

Il-Ġurnal Uffiċjali L 430

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 64

2 ta' Diċembru 2021

Werrej

I Atti legiżlattivi

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva (UE) 2021/2118 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2021 li temenda d-Direttiva 2009/103/KE dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assicurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà ⁽¹⁾** 1

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/2119 tal-1 ta' Diċembru 2021 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar ċerti rekords u dikjarazzjonijiet mehtieġa mill-operaturi u mill-gruppi ta' operaturi u dwar il-mezzi tekniċi għall-ħruġ taċ-ċertifikati f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1378 fir-rigward tal-ħruġ taċ-ċertifikati għall-operaturi, għall-gruppi ta' operaturi u għall-esportaturi fil-pajjiżi terzi** 24

DEĊIŻJONIJIET

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2120 tal-25 ta' Novembru 2021 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE fir-rigward tal-emenda tad-Deċiżjoni Nru 3/2019 tal-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE li tadotta miżuri tranżizzjonali skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE** 28
- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/2121 tas-6 ta' Lulju 2020 dwar il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji** 30

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Rettifika

- ★ **Rettifika tar-Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jstabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali — Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE u jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009 (ĠU L 209, 14.6.2021)** 42

- ★ **Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 926/2014 tas-27 ta' Awwissu 2014 li jstabbilixxi standards tekniċi ta' implimentazzjoni dwar formuli, mudelli u proċeduri standard għan-notifiki marbuta mal-eżerċizzju tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi skont id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 254, 28.8.2014)** 43

I

(Atti leġiżlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA (UE) 2021/2118 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-24 ta' Novembru 2021

li temenda d-Direttiva 2009/103/KE dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz ta' att leġiżlattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur ("assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur") hi ta' importanza speċjali għaċ-ċittadini Ewropej, kemm għad-detenturi ta' polza ta' assigurazzjoni kif ukoll għall-partijiet li jistgħu jsofru hsara minhabba incident. Għandha wkoll importanza ewlenija għal impriži tal-assigurazzjoni billi tikkostitwixxi parti importanti tas-suq fl-Unjoni ta' prodott ta' assigurazzjoni "mhux tal-hajja". Assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur għandha wkoll impatt sinifikanti fuq il-moviment liberu ta' persuni, merkanzija u vetturi, u b'hekk fuq is-suq intern. It-tishih u l-konsolidazzjoni tas-suq intern għall-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur jenhtieg li għalhekk ikunu objettiv ewlieni tal-azzjoni tal-Unjoni fil-qasam tas-servizzi finanzjarji.
- (2) Fl-2017, il-Kummissjoni wettqet evalwazzjoni tal-funzjonament tad-Direttiva 2009/103/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, inklużi l-effiċjenza, l-effikaċja u l-koerenza tagħha ma' politiki oħra tal-Unjoni. Il-konkluzjoni tal-evalwazzjoni kienet li d-Direttiva 2009/103/KE tiffunzjona tajjeb b'mod ġenerali, u ma tehtiegħx emendi f'haflna aspetti. Madankollu, ġew identifikati erba' oqasma li fir-rigward tagħhom emendi mmirati jkunu xierqa: il-kumpens tal-partijiet li jkunu sofrew hsara b'riżultat ta' incidenti fejn l-impriża ta' assigurazzjoni kkonċernata tkun insolventi, l-ammonti minimi obbligatorji ta' kopertura tal-assigurazzjoni, l-ispezzjonijiet tal-assigurazzjoni tal-vetturi mill-Istati Membri, u l-użu ta' dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti tad-detenturi ta' poloz minn impriża ta' assigurazzjoni ġdida. Minbarra dawn l-erba' oqasma, dawn li ġejjin, jiġifieri l-vetturi mibghuta, l-incidenti li jinvolvu

⁽¹⁾ ĠU C 440, 6.12.2018, p. 85.

⁽²⁾ Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2021 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċizzjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Novembru 2021.

⁽³⁾ Id-Direttiva 2009/103/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Settembru 2009 dwar l-assigurazzjoni kontra responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vetturi bil-mutur u l-infurzar tal-obbligu ta' assigurazzjoni kontra din ir-responsabbiltà (GU L 263, 7.10.2009, p. 11).

karru rmunkat minn vettura, l-ghodod indipendenti għat-tqabbil tal-prezzijiet tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur, u ċ-ċentri ta' informazzjoni u l-informazzjoni lill-partijiet li jkunu sofrew hsara, ġew identifikati wkoll bhala oqsma li fir-rigward tagħhom ikunu xierqa emendi mmirati. Barra minn hekk, il-kjarezza tad-Direttiva 2009/103/KE jenħtieġ li tiġi mtejba billi t-terminu "vittma", li jintuża f'dik id-Direttiva bhala sinonimu ta' "il-parti li tkun sofriet hsara", jiġi sostitwit bit-terminu "il-parti li tkun sofriet hsara" permezz ta' emendi xierqa. Dawk l-emendi għandhom l-għan esklussiv li jarmonizzaw it-terminologija użata f'dik id-Direttiva u ma jikkostitwixxux bidla fis-sustanza.

- (3) Mid-dhul fis-seħh tad-Direttiva 2009/103/KE, dahlu fis-suq ħafna tipi godda ta' vetturi motorizzati. Xi whud minnhom jahdmu b'mutur purament elettriku, filwaqt li xi whud minnhom jahdmu b'tagħmir awżiljarju. Dawn il-vetturi jenħtieġ li jitqiesu fid-definizzjoni tat-tifsira ta' "vettura". Jenħtieġ li dik id-definizzjoni tkun ibbażata fuq il-karatteristiċi ġenerali ta' dawn il-vetturi, b'mod partikolari l-velocitajiet massimi skont id-disinn u l-pizijiet netti tagħhom, u jenħtieġ li tippredvi li jkunu koperti biss il-vetturi li jnsaqu esklussivament b'potenza mekkanika. Id-definizzjoni jenħtieġ li tapplika indipendentement min-numru ta' roti li l-vettura għandha. Is-siġġijiet tar-roti mahsuba għall-użu minn persuni b'diżabilità fizika jenħtieġ li ma jiġux inklużi fid-definizzjoni.
- (4) Il-vetturi elettrici ħfief li ma jaqgħux taht id-definizzjoni ta' "vettura" jenħtieġ li jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2009/103/KE. Madankollu, jenħtieġ li xejn f'dik id-Direttiva ma jfixkel lill-Istati Membri milli jirrikjedu, skont il-liġi nazzjonali tagħhom, assicurazzjoni ta' vetturi bil-mutur, soġġetta għal kondizzjonijiet li għandhom jiġu stabbiliti minnhom, fir-rigward ta' kwalunkwe tagħmir bil-mutur użat fuq l-art li ma jaqax taht id-definizzjoni ta' "vettura" ta' dik id-Direttiva, u li għalih, konsegwentement, dik id-Direttiva ma teħtieġ tali assicurazzjoni. Jenħtieġ li dik id-Direttiva lanqas ma tfixkel lill-Istati Membri milli jipprevedu, fil-liġijiet nazzjonali tagħhom, li l-vittmi ta' incidenti kkawzati minn kwalunkwe tagħmir ieħor bil-mutur ikollhom aċċess għall-korp ta' kumpens tal-Istat Membru kif iddeterminat fil-Kapitolu 4. Jenħtieġ li l-Istati Membri wkoll ikunu jistgħu jiddeċiedu li, fejn residenti tat-territorju tagħhom ikunu partijiet li jkunu sofrew hsara f'incident ikkawżat minn tali tagħmir ieħor bil-mutur fi Stat Membru ieħor li fih l-assicurazzjoni ta' vetturi bil-mutur ma tkunx meħtieġa għal dak it-tagħmir bil-mutur, dawk ir-residenti għandu jkollhom aċċess għall-korp ta' kumpens kif iddeterminat fil-Kapitolu 4 fl-Istat Membru li jirrisjedu fih. Il-korpi ta' kumpens tal-Istati Membri jenħtieġ li jkollhom il-possibbiltà li jidhlu fi ftehim reċiproku dwar il-modi kif ser jikkooperaw f'dik it-tip ta' sitwazzjoni.
- (5) F'deċizzjonijiet riċenti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, jiġifieri fis-sentenzi tagħha fil-kawzi Vnuk⁽⁴⁾, Rodrigues de Andrade⁽⁵⁾ u Torreiro⁽⁶⁾, il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat it-tifsira tal-kuncett "użu ta' vetturi". B'mod partikolari, il-Qorti tal-Ġustizzja ċċarat li vetturi bil-mutur huma normalment intiżi biex iservu bhala mezz ta' trasport, irrispettivament mill-karatteristiċi ta' tali vetturi, u li l-użu ta' tali vetturi jkopri kwalunkwe użu ta' vettura konsistenti mal-funzjoni normali tagħha bhala mezz ta' trasport, irrispettivament mit-terren li fih il-vettura bil-mutur tintuża u jekk tkunx stazzjonarja jew tkunx qiegħda tinsaq. Id-Direttiva 2009/103/KE ma tapplikax jekk, fil-ħin tal-incident, il-funzjoni normali ta' tali vettura tkun għal "użu ieħor għajr bhala mezz ta' trasport". Dan jista' jkun il-każ jekk il-vettura ma tkunx qed tintuża fis-sens tal-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, ta' dik id-Direttiva, peress li l-funzjoni normali tagħha hija, pereżempju, "l-użu bhala sors ta' enerġija industrijali jew agrikolu". Fl-interess ta' ċertezza tad-dritt, huwa xieraq li dik il-ġurisprudenza tiġi riflessa fid-Direttiva 2009/103/KE bl-introduzzjoni ta' definizzjoni ta' "użu ta' vettura".
- (6) Xi vetturi bil-mutur huma iżgħar u għalhekk huwa inqas probabbli li jikkaġunaw korriment personali sinifikanti jew hsara lill-proprietà minn oħrajn. L-inklużjoni tagħhom fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2009/103/KE tkun sproporzjonata u ma tkunx valida għall-futur. L-inklużjoni tagħhom timmina wkoll l-użu ta' vetturi godda bħal roti elettrici, li ma jnsaqux esklussivament b'potenza mekkanika, u tiskoraġġixxi l-innovazzjoni. Barra minn hekk, m'hemmx biżżejjed evidenza li tali vetturi iżgħar jistgħu jikkaġunaw incidenti li jirriżultaw f'partijiet li jkunu sofrew hsara fuq l-istess skala ta' vetturi oħra, bħal karożzi jew trakkijiet. F'konformità mal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità, ir-rekwiżiti fil-livell tal-Unjoni jenħtieġ li, għalhekk, ikopru biss dawk il-vetturi li huma hekk definiti fid-Direttiva 2009/103/KE.

⁽⁴⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-4 ta' Diċembru 2014, *Vnuk*, C-162/13, ECLI:EU:C:2014:2146.

⁽⁵⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-28 ta' Novembru 2017, *Rodrigues de Andrade*, C-514/16, ECLI:EU:C:2017:908.

⁽⁶⁾ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-20 ta' Diċembru 2017, *Torreiro*, C-334/16, ECLI:EU:C:2017:1007.

- (7) Bħala kwistjoni ta' principju, assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur jenhtieg li tkopri l-incidenti li jseħhu f'kull parti tal-Istati Membri. Madankollu, ċerti Stati Membri għandhom dispożizzjonijiet li jirregolaw il-vetturi użati esklussivament f'żoni speċifiċi b'aċċess limitat. Jenhtieg li jkun possibbli għal dawk l-Istati Membri li jagħmlu derogi limitati mill-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/103/KE fir-rigward ta' żoni ristretti li fihom persuni mhux awtorizzati jehtieg li ma jidhlux, bħal żoni speċifiċi għall-post u żoni b'taġħmir f'portijiet u ajruporti. Stat Membru li jiddeċiedi li jagħmel derogi bħal dawn jenhtieg li jiehu wkoll miżuri xierqa biex jiżgura li jithallas kumpens fir-rigward ta' kwalunkwe telf jew korriment ikkawżat minn tali vettura.
- (8) Jenhtieg li jkun possibbli wkoll li Stat Membru ma jirrikjedix assigurazzjoni obligatorja ta' vetturi bil-mutur għal vetturi li ma jkunux ġew ammessi għall-użu fit-toroq pubbliċi f'konformità mal-liġi nazzjonali tiegħu. Madankollu, tali Stat Membru jenhtieg li jiehu miżuri xierqa biex jiżgura li jithallas kumpens fir-rigward ta' kwalunkwe telf jew korriment ikkawżat minn tali vetturi, hlief fejn l-Istat Membru jiddeċiedi wkoll li jidderoga mill-Artikolu 10 tad-Direttiva 2009/103/KE fir-rigward ta' kumpens għal hsara kkawżata minn tali vetturi f'żoni mhux aċċessibbli għall-pubbliku minhabba restrizzjoni legali jew fiżika fuq l-aċċess għal dawn iż-żoni, kif definit mil-liġijiet nazzjonali tiegħu. Tali deroga mill-Artikolu 10 jenhtieg li tapplika għal vetturi li fir-rigward tagħhom Stat Membru jkun iddeċieda li jidderoga mill-obbligu tal-assigurazzjoni minhabba li dawk il-vetturi ma jkunux ammessi għall-użu fit-toroq pubbliċi skont il-liġi nazzjonali tiegħu, anke jekk l-obbligu tal-assigurazzjoni għal dawk il-vetturi jista' jibbenefika wkoll minn deroga differenti, prevista fl-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/103/KE.
- (9) F'ċerti Stati Membri hemm dispożizzjonijiet dwar l-użu ta' vetturi bħala mezz li deliberatament jikkawża korriment personali jew hsara lill-proprjetà. Fejn applikabbli, fl-aktar reati serji l-Istati Membri jenhtieg li jithallew ikomplu l-prattika legali tagħhom li jeskludu tali hsara mill-assigurazzjoni obligatorja ta' vetturi bil-mutur jew li jitolbu lura l-ammont ta' kumpens tal-assigurazzjoni li jithallas lill-partijiet li jkunu sofrew hsara mill-persuni li jkunu responsabbli għal dak il-korriment jew dik il-hsara. Madankollu, sabiex ma titnaqqasx il-protezzjoni mogħtija mid-Direttiva 2009/103/KE, tali Prattiki legali jenhtieg li jkunu permessi biss jekk Stat Membru jiżgura li f'dawn il-każijiet il-partijiet li jkunu sofrew hsara jiġu kkompensati għal tali hsara b'mod li jkun kemm jista' jkun qrib ta' kif jiġu kkompensati skont id-Direttiva 2009/103/KE. Sakemm l-Istat Membru ma jkunx ippreveda tali mekkaniżmu alternattiv ta' kumpens jew garanzija, li jiżguraw il-kumpens lill-partijiet li jkunu sofrew hsara għal tali hsara b'mod li jkun kemm jista' jkun qrib ta' kif jiġu kkompensati skont id-Direttiva 2009/103/KE, jenhtieg li tali hsara tkun koperta f'konformità ma' dik id-Direttiva.
- (10) Jenhtieg li l-Istati Membri ma japplikawx id-Direttiva 2009/103/KE għall-użu ta' vetturi f'avvenimenti u attivitajiet tal-isports motorizzati, inklużi t-tlielaq u l-kompetizzjonijiet, kif ukoll it-taħriġ, l-ittestjar u d-dimostrazzjonijiet inklużi dawk ta' velocità, affidabbiltà jew hliet, permessi f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom. Dawn l-attivitajiet eżentati jenhtieg li jseħhu f'żona ristretta u demarkata b'tali mod li jiġi żgurat li t-traffiku ordinarju, il-membri tal-pubbliku u kwalunkwe parti mhux relatata mal-attività ma jkunux jistgħu effettivament jew potenzjalment jikkondividu r-rotta li tkun qed tiġi misjuqa. Attivitajiet bħal dawn normalment jinkludu dawk fuq korsiji jew rotot deżinjati għall-isports motorizzati u ż-żoni ta' vicinanza immedjata, bħal żoni ta' sigurtà, żoni ta' waqfien u garaxxijiet, fejn ir-riskju ta' incident huwa hafna oġhla meta mqabbel ma' toroq normali u fejn persuni mhux awtorizzati jehtieg li ma jidhlux fihom.
- (11) Tali eżenzjoni fuq avvenimenti u attivitajiet tal-isport motorizzati jenhtieg li tapplika biss fejn l-Istat Membru jiżgura li l-organizzatur tal-avveniment jew l-attività, jew kwalunkwe parti oħra, ikunu għamlu polza alternattiva tal-assigurazzjoni jew garanzija li tkopri l-hsara lil kwalunkwe parti terza, inklużi l-ispettaturi u persuni oħra fil-qrib, iżda mhux neċessarjament il-hsara lis-sewwieqa parteċipanti u l-vetturi tagħhom. Sakemm l-organizzatur jew partijiet oħra ma jkunux, bħala kondizzjoni ta' dik l-eżenzjoni, għamlu polza alternattiva ta' assigurazzjoni jew garanzija, il-hsara, bl-eċċezzjoni possibbli ta' hsara lis-sewwieqa parteċipanti u l-vetturi tagħhom, jenhtieg li tkun koperta f'konformità mad-Direttiva 2009/103/KE.
- (12) Sabiex ma titnaqqasx il-protezzjoni mogħtija mid-Direttiva 2009/103/KE, jenhtieg li l-Istati Membri jiżguraw li, fl-avvenimenti u l-attivitajiet tal-isports motorizzati li jkunu permessi skont il-liġi nazzjonali tagħhom u li jkunu eliġibbli għal dik l-eżenzjoni, il-partijiet li jkunu sofrew hsara jiġu kkompensati għal tali hsara b'mod li jkun kemm jista' jkun qrib ta' kif jiġu kkompensati skont id-Direttiva 2009/103/KE.

- (13) Waqt li jkunu qed jiġu manifatturati u trasportati, il-vetturi ma jkollhomx funzjonijiet ta' trasport u mhumiex meqjusa li qed jintużaw fis-sens tal-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, tad-Direttiva 2009/103/KE. Madankollu, jekk Stat Membru jagħzel li ma japplikax ir-rekwiżit li jkun hemm assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' tali vetturi skont l-Artikolu 28(1) tad-Direttiva 2009/103/KE, jenhtieg li jkun hemm assigurazzjoni tar-responsabbiltà tan-negozju biex tkopri l-hsara li daww il-vetturi jistghu jikkawżaw.
- (14) Bhalissa, il-liġijiet nazzjonali ta' hafna Stati Membri jorbtu l-obbligu tal-assigurazzjoni mal-użu ta' vettura fis-sens tal-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, tad-Direttiva 2009/103/KE. F'dawn l-Istati Membri, l-użu ta' vettura huwa permess biss meta l-vettura tkun irregistrata. Il-liġijiet ta' daww l-Istati Membri jistipulaw li l-vettura għandha tkun koperta minn assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur matul ir-registrazzjoni u l-użu attiv tal-vettura fis-sens tal-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu, tad-Direttiva 2009/103/KE. Konsegwentement, daww l-Istati Membri ma jirrikjedux kopertura tal-assigurazzjoni għall-użu ta' vetturi li jkunu deregistrati b'mod permanenti jew temporanju minhabba li, pereżempju, ikunu f'mużew, ikunu qed jiġu restawrati jew ma jkunux intużaw għal perijodu ta' żmien twil għal raġuni oħra, bħall-użu staġonali. Dawn l-Istati Membri jehtigilhom jieħdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-kumpens f'konformità mal-kumpens disponibbli skont id-Direttiva 2009/103/KE jithallas fir-rigward ta' kwalunkwe telf jew korriment ikkawżat fit-territorju tagħhom u fit-territorju ta' Stati Membri oħra minn vetturi kif definiti f'dik id-Direttiva li jintużaw fis-sens tal-Artikolu 3, tal-ewwel paragrafu, tagħha.
- (15) Bhalissa, xi Stati Membri, fejn l-obbligu ta' assigurazzjoni kontra r-responsabbiltà ċivili fir-rigward tal-użu ta' vettura bil-mutur mhumiex marbut mar-registrazzjoni ta' vettura, jagħzlu li ma jirrikjedux assigurazzjoni obligatorja ta' vetturi bil-mutur għal vetturi li jkunu ġew irtirati formalment mill-użu f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom. Eżempji ta' tali rtirar formali mill-użu jinkludu notifika mibgħuta lill-awtorità kompetenti jew partijiet oħra maħtura biex iwettqu l-funzjoni tal-awtorità kompetenti jew it-tehid ta' miżuri fiżiċi verifikabbli oħra. Daww l-Istati Membri jehtigilhom jieħdu miżuri xierqa biex jiżguraw li l-kumpens f'konformità mal-kumpens disponibbli skont id-Direttiva 2009/103/KE jithallas fir-rigward ta' kwalunkwe telf jew korriment ikkawżat fit-territorju tagħhom u fit-territorju ta' Stati Membri oħra minn tali vetturi.
- (16) L-Istati Membri bhalissa huma obligati li jastjenu milli jagħmlu spezzjonijiet dwar l-assigurazzjoni fuq vetturi normalment ibbażati fit-territorju ta' Stat Membru ieħor u fir-rigward ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju ta' pajjiż terz li jkunu deklin fit-territorju tagħhom mit-territorju ta' Stat Membru ieħor. Żviluppi teknoloġiċi godda, bħat-teknoloġija li tippermetti r-rikonoxximent awtomatiku tal-pjanċi, jippermettu l-ispezzjoni tal-assigurazzjoni tal-vetturi mingħajr ma dawn ikollhom għalfejn jitwaqqfu u mingħajr ma jixxekkel il-moviment liberu tal-persuni. Għalhekk huwa xieraq li jithallew isiru daww l-ispezzjonijiet tal-assigurazzjoni fuq il-vetturi, iżda biss jekk ikunu nondiskriminatorji, meħtieġa u proporzjonati, jiffurmaw parti minn sistema ġenerali ta' spezzjonijiet fit-territorju nazzjonali li jitwettqu wkoll fir-rigward ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju tal-Istat Membru li jkun qed jagħmel l-ispezzjonijiet, u ma jkunx meħtieġ li l-vettura titwaqqaf.
- (17) L-Istati Membri li jagħzlu li jwaqqfu sistema li tipproċessa d-data personali li wara tista' tiġi kondiviża ma' Stati Membri oħra, bħad-data mit-teknoloġija ta' rikonoxximent tal-pjanċi, jehtieg li jdaħhlu liġi li tippermetti l-ipproċessar ta' data personali għall-finijiet tal-ġlieda kontra sewqan mhux assigurat, filwaqt li jistabbilixxu wkoll miżuri xierqa ta' salvagwardja tad-drittijiet u l-libertajiet u l-interessi legittimi tas-sugġetti tad-data. Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (?) japplikaw għall-ipproċessar tad-data personali għall-finijiet tal-ġlieda kontra s-sewqan mhux assigurat. Il-legiżlazzjoni tal-Istati Membri jenhtieg li b'mod partikolari tispesifika l-iskop preċiż, tirreferi għall-bażi ġuridika rilevanti, tosserva r-rekwiżiti rilevanti tas-sigurtà u thares il-prinċipji tan-neċessità, tal-proporzjonalità u "tal-limitazzjoni tal-iskop", u jenhtieg li tistabbilixxi l-perijodu proporzjonat taż-żamma tad-data. Barra dan, il-prinċipji tal-"protezzjoni tad-data personali mid-disinn" u tal-"protezzjoni tad-data personali b'mod awtomatiku" jenhtieg li jkunu applikati fis-sistemi kollha ta' pproċessar tad-data żviluppanti u użati fil-qafas tal-legiżlazzjoni tal-Istati Membri.
- (18) F'konformità ma' daww il-prinċipji, l-Istati Membri jenhtieg li ma jzommux id-data personali pproċessata esklussivament għall-iskop tal-amministrazzjoni ta' spezzjoni tal-assigurazzjoni aktar mill-perijodu meħtieġ biex jiġi vverifikat jekk vettura għandhiex kopertura tal-assigurazzjoni valida. Meta jinstab li vettura hija koperta, id-data kollha relatata ma' dik il-verifika jenhtieg li tithassar. Meta sistema ta' verifika ma tkunx tista' tiddetermina jekk

(?) Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

vettura hijiex assicurata, dik id-data jenhtieg li tinzamm biss għal perijodu limitat, li ma jaqbiżx l-għadd ta' jiem neċessarji biex jiġi ddeterminat jekk teżistix il-kopertura tal-assigurazzjoni. Għal dawk il-vetturi li jkun instab li mhumiex koperti minn polza tal-assigurazzjoni valida, huwa raġonevoli li jkun meħtieġ li tali data tinzamm sakemm jitlestha kwalunkwe proċess amministrattiv jew ġudizzjarju u l-vettura tkun koperta minn polza ta' assicurazzjoni valida.

- (19) Id-Direttiva 2009/103/KE bħalissa tistipula dati ta' referenza differenti għall-kalkolu mill-ġdid perijodu tal-ammonti minimi ta' kopertura fi Stati Membri differenti, li twassal għal ammonti minimi differenti ta' kopertura skont l-Istat Membru. Sabiex tiġi żgurata protezzjoni minima ugwali tal-partijiet li jkunu sofrew hsara fl-Unjoni, dawk l-ammonti minimi jenhtieg li jkunu armonizzati, u jenhtieg li jiġu introdotti klawżola ta' riezami uniformi li tuża l-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur kif ippubblikata mill-Eurostat bħala punt ta' riferiment, kif ukoll regoli proċedurali li jirregolaw tali riezami u jstabbilixxu skadenza uniformi.
- (20) Il-protezzjoni effettiva u effiċjenti tal-partijiet li jkunu sofrew hsara minhabba incidenti tat-traffiku teħtieġ li dawk il-partijiet li jkunu sofrew hsara jkunu intitolati li jitolbu kumpens fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom u li jirċievu twegħiba fi żmien raġonevoli. Hi teħtieġ ukoll, fejn l-pretensjonijiet tagħhom huma ġustifikati, li dawk il-partijiet li jkunu sofrew hsara dejjem jithallsu l-ammonti dovuti għall-korriment personali tagħhom jew għal kwalunkwe hsara lill-proprietà tagħhom, irrispettivament jekk l-impriża ta' assicurazzjoni tal-parti responsabbli hix solventi. Jenhtieg li l-Istati Membri għalhekk jistabbilixxu jew jawtorizzaw korp biex jipprovdi kumpens inizjali lill-partijiet li jkunu sofrew hsara li għandhom ir-residenza fit-territorju tagħhom, u li jkollu d-dritt jirkupra dak il-kumpens mill-korp li gie stabbilit jew awtorizzat għall-istess skop fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriża tal-assigurazzjoni insolventi li tkun harġet il-polza tal-vettura tal-parti responsabbli. Meta Stat Membru jkollu arrangement ta' kumpens eżistenti, l-Istat Membru jenhtieg li jkun jista' jippermettilu jkompli jopera.
- (21) Impriża tal-assigurazzjoni tista' ssir insolventi b'diversi modi, pereżempju, bħala riżultat ta' dikjarazzjoni ta' falliment, ta' inadempjenza fil-prestazzjoni tal-obbligi tagħha ladarba tkun irrinunzjat l-awtorizzazzjoni tagħha fl-Istat Membru ta' domicilju tagħha jew li kienet is-suġġett ta' miżura ta' revoka jew deċiżjoni li tipprojbixxi l-attività tagħha. Meta tinhareġ inġunzjoni jew tittiehed deċiżjoni biex jinbdeu il-proċedimenti ta' falliment jew ta' stralc, dik l-inġunzjoni jew dik id-deċiżjoni jenhtieg li ssir pubblika. Il-korp stabbilit jew awtorizzat biex jikkumpensa l-partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriża tal-assigurazzjoni jenhtieg li jinforma lil dawn il-korpi fl-Istati Membri l-oħra kollha dwar dik l-inġunzjoni jew dik id-deċiżjoni.
- (22) L-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li l-korp stabbilit jew awtorizzat biex jikkumpensa lill-partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni fl-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi, ikun kompetenti fl-istadij kollha tal-proċedimenti biex jitlob informazzjoni u jinforma lill-partijiet ikkonċernati rilevanti l-oħra fl-Unjoni u jkun infurmat minnhom u jikkoopera magħhom. Din l-informazzjoni jenhtieg li tkun biżżejjed biex ir-riċevitur jikseb mill-inqas fehim ġenerali tas-sitwazzjoni. Din l-informazzjoni hija importanti biex jiġi żgurat li l-korp li jikkumpensa lil parti li tkun sofriet hsara jkun jista', qabel ma jsir il-hlas ta' kumpens, jaċċerta wahdu jew flimkien mal-partijiet rilevanti kollha skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, jekk l-impriża tal-assigurazzjoni tkunx diġà kkumpensat lir-rikorrent fir-rigward tal-pretensjoni tiegħu. Il-pretensjoni pprezentata lil dak il-korp tista' wkoll tiġi ttrasferita lill-impriża tal-assigurazzjoni għal aktar skrutinju jew għal deċiżjoni, fejn il-liġi proċedurali nazzjonali titlob dan. L-Istati Membri jenhtieg li jiżguraw li l-korp jitlob u jirċievi informazzjoni aktar dettaljata dwar pretensjonijiet speċifiċi.
- (23) Is-sistema ta' rimborż jenhtieg li tkun minghajr preġudizzju għal-liġi applikabbli rigward il-livelli ta' kopertura ta' partijiet li jkunu sofrew hsara. L-istess prinċipji jenhtieg li japplikaw għall-pretensjonijiet irrispettivament minn jekk l-impriża tal-assigurazzjoni hijiex solventi jew insolventi. Il-korp tal-Istat Membru ta' domicilju tal-impriża tal-assigurazzjoni li tkun harġet il-polza tal-parti responsabbli jenhtieg li jhallas lill-korp tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi fi żmien raġonevoli wara li l-korp tal-Istat Membru ta' domicilju tal-impriża tal-assigurazzjoni jirċievi pretensjoni għal rikumpens fir-rigward ta' hlas li l-korp tal-Istat Membru tar-residenza tal-parti li tkun sofriet hsara jkun għamel lill-parti li tkun sofriet hsara.

- (24) Skont l-istadji differenti tal-amministrazzjoni tal-pretensjonijiet, il-hlasijiet li jsiru lill-partijiet li jkunu sofrew hsara u l-proċessi ta' rimborż lil korpi differenti, jista' jkun hemm responsabbiltajiet pendenti bejn korpi stabbiliti jew awtorizzati biex jikkompensaw lill-partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni. Id-dritt ta' surroga jenhtieg li jghaddi mill-korp li jkun hallas kumpens l-ewwel għal għand il-korp tal-Istat Membru l-iehor hekk kif ir-rimborż tal-korpi jimxi 'l quddiem. Għalhekk, il-korp, fil-limitu li huwa jkun ipprova kumpens għat-telf jew korriment imġarrab u li jkun għadu ma ġiex rimborżat, jenhtieg li jkun surrogat għad-drittijiet tal-parti li tkun sofriet hsara fil-konfront tal-persuna li kkawżat l-incident, jew kontra l-impriża tal-assigurazzjoni tagħha. Madankollu, dak il-korp jenhtieg li ma jkunx surrogat għad-drittijiet tal-parti li tkun sofriet hsara fil-konfront tad-detentur tal-polza jew persuna assicurata ohra li kkawżat l-incident sakemm ir-responsabbiltà tad-detentur tal-polza jew tal-persuna assicurata tkun koperta mill-impriża tal-assigurazzjoni insolventi f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli. Kull Stat Membru jenhtieg li jkun obbligat li jirrikonoxxi din is-surroga kif previst minn kwalunkwe Stat Membru iehor.
- (25) Biex tiġi żgurata protezzjoni effiċjenti u effettiva tal-partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni, huwa mehtieg li l-Istati Membri jagħmlu arrangamenti xierqa biex jiżguraw li l-fondi mehtieġa biex jikkompensaw lill-partijiet li jkunu sofrew hsara jkunu disponibbli meta jkunu dovuti l-hlasijiet ta' kumpens. F'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, dawk l-arrangamenti jenhtieg li jiġu deċiżi mill-Istati Membri ta' domicilju fil-livell nazzjonali. Madankollu, jenhtieg li jkunu konformi mal-liġi tal-Unjoni u b'mod partikolari ma' tali prinċipji bħal *lex specialis* u *lex posterior*. Sabiex jiġi evitat li jitqiegħed piż mhux ġustifikat u sproporzjonat fuq l-assiguraturi, jekk Stat Membru jehtieg kontribuzzjonijiet finanzjarji minn impriži tal-assigurazzjoni, dawk il-kontribuzzjonijiet jenhtieg li jingabru biss minn impriži tal-assigurazzjoni awtorizzati minn dak l-Istat Membru. Jenhtieg li dan ikun mingħajr preġudizzju għall-finanzjament ta' kwalunkwe funzjoni ohra li tista' tiġi attribwita lill-korp stabbilit jew awtorizzat biex jikkompensa lill-partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni.
- (26) Sabiex jiġi żgurat li r-rekwiziti previsti f'din id-Direttiva dwar il-kumpens ta' partijiet li jkunu sofrew hsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni jiġu implimentati b'mod effettiv, il-korpi fdati b'dan il-kompitu għandhom jistinkaw biex jikkonkludu ftehim dwar il-funzjonijiet u l-obbligi tagħhom u l-proċeduri għar-rimborż. Jekk ma jintlahaq l-ebda ftehim bħal dan fi żmien 24 xahar mid-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, is-setgha li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) jenhtieg li tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-ispeċifikazzjoni tal-kompiti u l-obbligi proċedurali ta' tali korpi fir-rigward tar-rimborż.
- (27) Fil-każ tal-insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni, il-partijiet li jkunu sofrew hsara jenhtieg li jkunu intitolati li jitolbu kumpens minn korp fl-Istat Membru tar-residenza tagħhom, inkluż meta jkorru b'riżultat ta' incidenti li jsehhu fi Stat Membru li mhux l-Istat Membru tar-residenza tagħhom. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistgħu jattribwixxu l-funzjoni ta' kumpens lil dawn il-partijiet li jkunu sofrew hsara lil korp gdid jew lil korp li diġà jeżisti, inkluż lill-korp ta' kumpens stabbilit jew approvat skont l-Artikolu 24 tad-Direttiva 2009/103/KE. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistgħu wkoll jattribwixxu lil korp wiehed il-kompiti ta' kumpens, fil-każ tal-insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni, lill-partijiet li jkunu sofrew hsara bħala riżultat ta' incidenti fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom u lil dawk li jsofru hsara bħala riżultat ta' incidenti fi Stati Membri li mhumiex l-Istat Membru ta' residenza tagħhom. Fil-każ ta' partijiet li jkunu sofrew hsara fi Stati Membri li mhumiex l-Istat Membru ta' residenza tagħhom, huwa importanti wkoll li jiġi żgurat l-iskambju ta' informazzjoni u l-kooperazzjoni mal-korpi ta' kumpens stabbiliti jew approvati skont l-Artikolu 24 tad-Direttiva 2009/103/KE fl-Istati Membri kollha u mar-rappreżentanti tal-pretensjonijiet.
- (28) L-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu jew jawtorizzaw aktar minn korp ta' kumpens wiehed skont id-Direttiva 2009/103/KE, li jista' potenzjalment jagħmilha aktar diffiċli għall-partijiet li jkunu sofrew hsara biex jidentifikaw il-korp li lili għandhom jissottomettu l-pretensjonijiet tagħhom. L-Istati Membri li jstabbilixxu jew jawtorizzaw aktar minn korp ta' kumpens wiehed jenhtieg li għalhekk jiżguraw li l-partijiet li jkunu sofrew hsara jkollhom aċċess għal informazzjoni essenzjali dwar il-modi possibbli biex japplikaw għal kumpens b'mod li jippermettilhom jifhmu faċilment għand liema korp jenhtieg li japplikaw.
- (29) Fil-każ ta' vettura mibgħuta, jenhtieg li jkun possibbli għall-persuna responsabbli għall-kopertura ta' responsabbiltà civili li tagħzel jekk tohroġx polza tal-assigurazzjoni fl-Istat Membru li fih il-vettura tkun irreġistrata jew, għal perijodu ta' 30 jum mid-data tal-aċċettazzjoni tal-kunsinna mix-xerrej, fl-Istat Membru ta' destinazzjoni, anki jekk il-vettura tkun għadha ma ġietx formalment irreġistrata fl-Istat Membru ta' destinazzjoni. Iċ-ċentru tal-informazzjoni tal-Istat Membru li fih tkun irreġistrata l-vettura u, fejn ikun differenti, tal-Istat Membru ta' destinazzjoni, kif ukoll dak ta' kwalunkwe Stat Membru rilevanti iehor, bħall-Istat Membru li fit-territorju tiegħu

sehħ l-incident, jew li fih il-parti li tkun sofriet ħsara tirsriedi, jenhtieg li jikkooperaw ma' xulxin biex jiżguraw li l-informazzjoni mehtieġa dwar il-vettura mibghuta li għandhom skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva 2009/103/KE tkun disponibbli.

- (30) Fil-każ ta' incidenti li jinvolvu karrijiet li fir-rigward tagħhom tkun inharġet assigurazzjoni tar-responsabbiltà ċivili separata minn dik tal-vettura tal-irmonk, il-parti li tkun sofriet ħsara jenhtieg li tkun tista' tressaq il-pretensjoni kontra l-assiguratur tal-karru fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan. Fuq talba, il-parti li tkun sofriet ħsara jenhtieg li tkun tista' tikseb mingħand l-assiguratur tal-karru informazzjoni dwar l-identità tal-assiguratur tal-vettura tal-irmonk jew informazzjoni dwar il-mekkanizmu ta' kumpens previst fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2009/103/KE meta l-assiguratur tal-karru ma jkunx jista' jidentifika l-assiguratur tal-vettura tal-irmonk, minkejja li jkun għamel sforzi raġonevoli biex jagħmel dan.
- (31) Sabiex jiġi ffaċilitat ir-rikonoxximent tal-pretensjonijiet preċedenti meta tiġi konkluza polza tal-assigurazzjoni ġdida, jenhtieg li jkun possibbli li l-pretensjonijiet preċedenti tad-detenturi tal-polza li jridu jikkonkludu kuntratti tal-assigurazzjoni ġodda ma' impriżi tal-assigurazzjoni jkunu awtentikati faċilment. Sabiex tiġi ssimplifikata l-verifika u l-awtentikazzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti, huwa importanti li l-kontenut u l-format tagħhom ikunu l-istess fl-Istati Membri kollha. Barra minn hekk, l-impriżi tal-assigurazzjoni li jqsu d-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti sabiex jiddeterminaw il-primjums tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur jenhtieg li ma jiddiskriminawx fuq il-bażi tan-nazzjonalità jew fuq il-bażi biss tal-Istat Membru ta' residenza preċedenti tad-detentur tal-polza. Barra minn hekk, jenhtieg li l-impriżi tal-assigurazzjoni jitrattaw dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti minn Stat Membru ieħor bħala ugwali għal dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti domestika u japplikaw lil klijent minn Stat Membru ieħor kwalunkwe skont disponibbli għal klijent domestiku li jkun b'kull mod ieħor identiku, inkluż dawk l-iskontijiet li huma mehtieġa mil-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat Membru, bħall-iskontijiet bonus-malus. L-Istati Membri jenhtieg li jibqgħu liberi li jadottaw leġislazzjoni nazzjonali rigward is-sistemi bonus-malus, peress li dawn is-sistemi huma nazzjonali min-natura tagħhom u mingħajr ebda element transfruntier, u, għalhekk, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, it-tehid ta' deċiżjonijiet li jirrigwardhom jenhtieg li jibqa' f'idejn l-Istati Membri. Sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jivverifikaw jekk u kif l-impriżi tal-assigurazzjoni jitrattaw id-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti, jenhtieg li l-impriżi tal-assigurazzjoni jipubblikaw analiżi ġenerali tal-politiki tagħhom fir-rigward ta' kif jużaw il-pretensjonijiet preċedenti meta jikkalkulaw il-primjums. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva (UE) 2016/943 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁸⁾, l-impriżi tal-assigurazzjoni mhumiex mehtieġa jipubblikaw informazzjoni kummerċjalment sensittiva, bħad-dettalji tar-regoli tariffarji.
- (32) Sabiex ikun hemm kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 2009/103/KE, jenhtieg li s-setgħat ta' implimentazzjoni jiġu kkonferiti lill-Kummissjoni fir-rigward tal-forma u l-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti. Dawk is-setgħat ta' implimentazzjoni jenhtieg li jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁹⁾.
- (33) L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistgħu jagħzlu li jiċcertifikaw għodod li jippermettu lill-konsumaturi jqabblu l-prezzijiet, it-tariffi u l-kopertura bejn il-fornituri tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur li jikkonformaw mal-kondizzjonijiet stabbiliti fid-Direttiva 2009/103/KE. Jekk debitament iċcertifikati, tali għodod jistgħu jiġu denominati bħala "għodod indipendenti għat-tqabbil tal-prezzijiet tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur". L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistgħu jistabbilixxu wkoll għodod pubbliċi għat-tqabbil tal-prezzijiet, operati minn awtorità pubblika.
- (34) Biex jiġi żgurat li l-amministrazzjoni tal-pretensjonijiet tkun mingħajr xkiel meta jkun mehtieg rapport tal-incident skont il-liġi nazzjonali li tiżgura d-dritt tal-parti li tkun sofriet ħsara li tikseb kopja tar-rapport tal-incident mill-awtoritajiet kompetenti, huwa importanti li l-parti li tkun sofriet ħsara jkollha access għalih fil-hin.
- (35) Biex jiġi żgurat li l-ammonti minimi ta' kopertura tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur ma jitnaqqrox maż-żmien, is-setgħa li jiġu adottati atti skont l-Artikolu 290 tat-TFUE jenhtieg li tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-adattament ta' dawk l-ammonti minimi sabiex tifflekti r-realtà ekonomika li qed tevolve.

⁽⁸⁾ Id-Direttiva (UE) 2016/943 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni ta' konnoxxenza u ta' informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali (sigrieti kummerċjali) kontra l-ksib, l-użu u l-iżvelar illegali tagħhom (ĠU L 157, 15.6.2016, p. 1).

⁽⁹⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jstabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (36) Fl-adozzjoni ta' atti delegati bis-sahha ta' din id-Direttiva, huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul ix-xoghol taghha ta' thejji, inkluż fil-livell ta' esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet⁽¹⁰⁾. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-thejji tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin li jirċevuhom l-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti taghhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi tal-esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-thejji tal-atti delegati.
- (37) Bħala parti mill-evalwazzjoni tal-funzjonament tad-Direttiva 2009/103/KE, jenhtieg li l-Kummissjoni Ewropea timmonitorja l-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva, fejn tqis l-għadd ta' partijiet li jkunu sofrew ħsara, l-ammont tal-pretensjonijiet pendenti minhabba dewmien fil-pagamenti wara każijiet ta' insolvenza transfruntieri, il-livell ta' ammonti minimi ta' kopertura fl-Istati Membri, l-ammont ta' pretensjonijiet dovuti għal sewqan mhux assigurat marbut mat-traffiku transfruntier u l-għadd ta' lmenti dwar id-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti.
- (38) Barra minn hekk, il-Kummissjoni jenhtieg li thejji rapport li jevalwa l-funzjonament ta', il-kooperazzjoni bejn, u l-finanzjament tal-korpi ta' kumpens stabbiliti jew awtorizzati li jikkompensaw lill-partijiet li jkunu sofrew ħsara fil-każ ta' insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni. Fejn xieraq, ir-rapport jenhtieg li jiġi akkumpanjat minn proposta legiżlattiva.
- (39) Sabiex jiġi żgurat li d-Direttiva 2009/103/KE tkompli taqdi l-iskop taghha, li huwa li tiproteġi lill-partijiet li potenzjalment jkunu sofrew ħsara minn incidenti li jinvolvu vetturi bil-mutur, jenhtieg li l-Kummissjoni timmonitorja u tirrieżamina wkoll dik id-Direttiva fid-dawl tal-iżviluppi teknoloġiċi, inkluż l-użu akbar ta' vetturi awtonomi u semiautonomi. Jenhtieg li tanalizza wkoll l-użu mill-imprizi tal-assigurazzjoni ta' sistemi li fihom il-primjums huma influwenzati mid-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti tad-detenturi tal-poloż. Barra minn hekk, jenhtieg li l-Kummissjoni tivvaluta l-effikaċja tas-sistemi ta' skambju ta' informazzjoni użati għall-fini tal-ispezzjonijiet transfruntiera fuq l-assigurazzjoni.
- (40) Minhabba li l-għanijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari biex jiżguraw l-istess protezzjoni minima lill-partijiet li jkunu sofrew ħsara minhabba incidenti tal-traffiku fl-Unjoni kollha, biex jiżguraw il-protezzjoni taghhom f'każ ta' insolvenza tal-imprizi tal-assigurazzjoni u biex jiżguraw trattament ugwali tad-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti mill-assiguraturi għal detenturi ta' poloż potenzjali li jaqsmu l-fruntieri interni tal-Unjoni, ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-effetti taghhom, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieg sabiex jinkisbu daww l-għanijiet.
- (41) F'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni⁽¹¹⁾, l-Istati Membri impenjaw ruhhom li jzidu man-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni taghhom, f'każijiet ġustifikati, dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet ekwivalenti tal-istrumenti nazzjonali ta' traspożizzjoni. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġustifikata.
- (42) Għalhekk jenhtieg li d-Direttiva 2009/103/KE tiġi emendata skont dan,

⁽¹⁰⁾ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

⁽¹¹⁾ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2009/103/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. ‘vettura’ tfisser:

(a) kwalunkwe vettura bil-mutur li tinsaq esklussivament b'potenza mekkanika fuq l-art iżda li ma tinsaqx fuq binarji u li għandha:

(i) velocità massima skont id-disinn ta' aktar minn 25 km/h; jew

(ii) piż nett massimu ta' aktar minn 25 kg u velocità massima skont id-disinn ta' aktar minn 14-il km/h;

(b) kwalunkwe karru li għandu jintuża ma' vettura msemmija fil-punt (a), kemm jekk agganċjat kif ukoll jekk mhux agganċjat.

Mingħajr preġudizzju għall-punti (a) u (b), il-vetturi tas-sigġijiet tar-roti maħsuba esklussivament għall-użu minn persuni b'diżabilità fiżika ma jitqisux bħala vetturi msemmija f'din id-Direttiva.”;

(b) jiddaħħal il-punt li ġej:

“1a. ‘użu ta' vettura’ tfisser kwalunkwe użu ta' vettura li jkun konsistenti mal-funzjoni tal-vettura bħala mezz ta' trasport fil-ħin li jseħh l-incident, irrispettivament mill-karatteristiċi tal-vettura u irrispettivament mill-karatteristiċi tat-terren li fuqu tintuża l-vettura bil-mutur u jekk tkunx stazzjonarja jew tkunx qieghda tinsaq.”;

(c) il-punt 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. ‘il-parti li tkun sofriet hsara’ tfisser kwalunkwe persuna intitolata għal kumpens fir-rigward ta' kwalunkwe telf jew korriment ikkawżat minn vetturi.”;

(d) jiżdied il-punt li ġej:

“8. ‘Stat Membru ta' domicilju’ tfisser ‘Stat Membru tal-pajjiż’ kif definit fl-Artikolu 13(8), punt (a), tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

(*) Id-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibilità II) (ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1).”;

(2) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Kull Stat Membru għandu, soġġett għall-Artikolu 5, jieħu l-miżuri kollha xierqa biex jiżgura li r-responsabbiltà civili fir-rigward tal-użu ta' vettura normalment ibbażata fit-territorju tiegħu tkun koperta minn assicurazzjoni.”;

(b) il-paragrafu li ġej jiddaħħal wara l-ewwel paragrafu:

“Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għall-użu ta' vettura f'avvenimenti u attivitajiet tal-isports motorizzati, inklużi t-tlielaq, il-kompetizzjonijiet, it-taħriġ, l-ittestjar u d-dimostrazzjonijiet f'żona ristretta u demarkata fi Stat Membru, fejn l-Istat Membru jiżgura li l-organizzatur tal-attività, jew kwalunkwe parti oħra, ikunu għamli polza alternattiva tal-assigurazzjoni jew garanzija li tkopri l-hsara lil kwalunkwe parti terza, inklużi l-ispettaturi u persuni oħra fil-qrib, iżda mhux necessarjament tkopri l-hsara lis-sewwieqa partecipanti u l-vetturi tagħhom.”;

- (3) L-Artikolu 4 huwa sostitwit b'dan li ġejj:

“Artikolu 4

Spezzjonijiet dwar l-assigurazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jastjenu milli jagħmlu spezzjonijiet dwar l-assigurazzjoni tar-responsabbiltà ċivili fir-rigward ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju ta' Stat Membru ieħor u fir-rigward ta' vetturi normalment ibbażati fit-territorju ta' pajjiż terz li jkunu deħlin fit-territorju tagħhom mit-territorju ta' Stat Membru ieħor.

Madankollu, jistgħu jwettqu tali spezzjonijiet dwar l-assigurazzjoni sakemm daww l-ispezzjonijiet ikunu nondiskriminatorji, meħtieġa u proporzjonati biex jiksbu l-għan mixtieq, u:

- (a) jitwettqu bħala parti minn kontroll mhux immirat esklussivament għall-verifika tal-assigurazzjoni; jew
- (b) jiffurmaw parti minn sistema ġenerali ta' spezzjonijiet fit-territorju nazzjonali li jitwettqu anke fir-rigward ta' vetturi li normalment ikunu bbażati fit-territorju tal-Istat Membru li jwettaq l-ispezzjoni, u ma jirrikjedux li l-vettura titwaqf.

2. Fuq il-bażi tal-liġi tal-Istat Membru li għaliha huwa soġġett il-kontrollur, id-data personali tista' tiġi proċessata fejn meħtieġ għall-iskop tal-ġlieda kontra s-sewqan ta' vetturi mingħajr assigurazzjoni fi Stati Membri għajr l-Istat Membru tat-territorju fejn huma normalment ibbażati. Dik il-liġi għandha tkun f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) u għandha tistabbilixxi wkoll miżuri xierqa għas-salvagwardja tad-drittijiet u l-libertajiet u l-interessi legittimi tas-suġġett tad-data.

Daww il-miżuri tal-Istati Membri, b'mod partikolari, għandhom jispeċifikaw l-iskop eżatt tal-ipproċessar tad-data, jirreferu għall-bażi ġuridika rilevanti, jikkonformaw mar-rekwiżiti rilevanti tas-sigurtà u jirrispettaw il-prinċipji tan-neċessità, tal-proporzjonalità u tal-limitazzjoni tal-iskop, u għandhom jistabbilixxu perijodu proporzjonat taż-żamma tad-data. Id-data personali pproċessata skont dan l-Artikolu esklussivament għall-fini tal-amministrazzjoni ta' spezzjoni dwar l-assigurazzjoni għandha tinżamm biss sakemm tkun meħtieġa għal dak l-iskop, u hekk kif dan jinkiseb, għandha tithassar kompletament. Meta spezzjoni dwar l-assigurazzjoni turi li vettura hija koperta b'assigurazzjoni obbligatorja skont l-Artikolu 3, il-kontrollur għandu jhassar dik id-data minnufih. Meta spezzjoni ma tkunx tista' tiddetermina jekk vettura hiji koperta b'assigurazzjoni obbligatorja skont l-Artikolu 3, id-data għandha tinżamm biss għal perijodu limitat, li ma jkunx aktar mill-għadd ta' granet meħtieġa biex jiġi ddeterminat jekk il-kopertura tal-assigurazzjoni teżistix.

(*) Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).”;

- (4) Fl-Artikolu 5 jiddiedu l-paragrafi li ġejjin:

“3. Stat Membru jista' jidderoga mill-Artikolu 3 fir-rigward ta' vetturi li huma rtirati temporanjament jew permanentement u pprojbiti mill-użu, dment li tkun giet stabbilita proċedura amministrattiva formali jew miżura verifikabbli oħra f'konformità mal-liġi nazzjonali.

Kwalunkwe Stat Membru li jidderoga b'dan il-mod għandu jiżgura li l-vetturi msemmija fl-ewwel subparagrafu jiġu ttrattati bl-istess mod bħall-vetturi li fir-rigward tagħhom l-obbligu tal-assigurazzjoni msemmi fl-Artikolu 3 ma jkunx ġie ssodisfat.

Il-fond ta' garanzija tal-Istat Membru fejn ikun seħħ incident għandu mbaġħad ikollu pretensjoni kontra l-fond ta' garanzija fl-Istat Membru fejn il-vettura tkun normalment ibbażata.

4. Stat Membru jista' jidderoga mill-Artikolu 3 fir-rigward ta' vetturi użati esklussivament f'żoni b'aċċess ristrett, skont il-liġi nazzjonali tiegħu.

Kwalunkwe Stat Membru li jidderoga b'dan il-mod għandu jiżgura li l-vetturi msemmija fl-ewwel subparagrafu jiġu ttrattati bl-istess mod bħall-vetturi li fir-rigward tagħhom l-obbligu tal-assigurazzjoni msemmi fl-Artikolu 3 ma jkunx ġie ssodisfat.

Il-fond ta' garanzija tal-Istat Membru fejn ikun seħħ incident għandu mbagħad ikollu pretensjoni kontra l-fond ta' garanzija fl-Istat Membru fejn il-vettura tkun normalment ibbażata.

5. Stat Membru jista' jidderoga mill-Artikolu 3 fir-rigward ta' vetturi li mhumiex ammessi għall-użu fit-toroq pubbliċi skont il-liġi nazzjonali tiegħu.

Kwalunkwe Stat Membru li jidderoga mill-Artikolu 3 fir-rigward tal-vetturi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandu jiżgura li tali vetturi jiġu ttrattati bl-istess mod bħal vetturi li fir-rigward tagħhom l-obbligu tal-assigurazzjoni msemmi fl-Artikolu 3 ma jkunx ġie ssodisfat.

Il-fond ta' garanzija tal-Istat Membru fejn ikun seħħ incident għandu mbagħad ikollu pretensjoni kontra l-fond ta' garanzija fl-Istat Membru fejn il-vettura tkun normalment ibbażata.

6. Meta Stat Membru jidderoga, taht il-paragrafu 5, mill-Artikolu 3 fir-rigward ta' vetturi li mhumiex ammessi għall-użu fit-toroq pubbliċi, dak l-Istat Membru jista' jidderoga wkoll mill-Artikolu 10 fir-rigward tal-kumpens għal ħsara kkawżata minn dawk il-vetturi f'żoni li mhumiex aċċessibbli għall-pubbliku minhabba restrizzjoni legali jew fiżika għall-aċċess għal tali żoni, kif definit mil-liġijiet nazzjonali tiegħu.

7. Fir-rigward tal-paragrafi 3 sa 6, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar l-użu tad-deroga u l-arranġamenti partikolari li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tagħha. Il-Kummissjoni għandha tippubblika lista ta' dawk id-derogi.”;

(5) l-Artikolu 9 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9

Ammonti minimi

1. Mingħajr preġudizzju għal xi garanziji oġġla li l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu, kull Stat Membru għandu jesiġi li l-assigurazzjoni msemmija fl-Artikolu 3 tkun obligatorja fir-rigward tal-ammonti minimi li ġejjin:

- (a) għal korrimenti personali: EUR 6 450 000 għal kull incident, irrispettivament mill-għadd ta' partijiet li jkunu sofrew ħsara, jew EUR 1 300 000 għal kull parti li tkun sofriet ħsara;
- (b) għal ħsara lill-proprjetà, EUR 1 300 000 għal kull incident, irrispettivament mill-għadd ta' partijiet li jkunu sofrew ħsara.

Għall-Istati Membri li ma adottawx il-euro, l-ammonti minimi għandhom jiġu maqluba fil-munita nazzjonali tagħhom billi tiġi applikata r-rata tal-kambju tat-22 ta' Dicembru 2021 ippubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. Kull hames snin mit-22 ta' Dicembru 2021, il-Kummissjoni għandha teżamina mill-ġdid l-ammonti msemmija fil-paragrafu 1 skont l-indiċi armonizzat tal-prezzijiet għall-konsumatur (HICP) stabbilit skont ir-Regolament (UE) 2016/792 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*).

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti delegati skont l-Artikolu 28b fir-rigward tal-adattament ta' dawk l-ammonti għall-HICP fi żmien sitt xhur wara t-tmien ta' kull perijodu ta' hames snin.

Għall-Istati Membri li ma adottawx il-euro, l-ammonti minimi għandhom jiġu maqluba għall-munita nazzjonali tagħhom billi tiġi applikata r-rata tal-kambju fid-data tal-kalkolu tal-ammonti minimi ġodda ppubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(*) Ir-Regolament (UE) 2016/792 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2016 dwar l-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur u l-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tad-djar, u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 (ĠU L 135, 24.5.2016, p. 11).”;

- (6) it-titolu tal-Kapitolu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"KAPITOLU 4

KUMPENS GHAL HSARA KKAWŻATA MINN VETTURA MHUX IDENTIFIKATA JEW VETTURA LI FIR-RIGWARD TAGĦHA L-OBBLIGU TA' ASSIGURAZZJONI PREVIST FL-ARTIKOLU 3 MA ĠIEX ISSODISFAT U KUMPENS F'KAŻ TA' INSOLVENZA";

- (7) l-Artikolu 10 huwa emendat kif ġej:

- (a) fil-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"L-ewwel subparagrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li jikkunsidraw kumpens mill-korp bhala sussidjarju jew mhux sussidjarju u d-dritt li jipprevedu s-saldu ta' pretensjonijiet bejn il-korp u l-persuna jew persuni responsabbli li kkawżaw l-incident u assiguraturi jew korpi tas-sigurtà soċjali oħra li jehtigilhom jikkumpensaw il-parti li tkun sofriet hsara fir-rigward tal-istess incident. Madankollu, l-Istati Membri ma jistgħux jippermettu li l-korp jagħmel il-hlas ta' kumpens soġġett għall-fatt li l-parti li tkun sofriet hsara tistabbilixxi, b'xi mod, li l-persuna responsabbli ma tkunx tista' jew tirrifjuta li tħallas.";

- (b) fil-paragrafu 2, l-ewwel subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-parti li tkun sofriet hsara tista' fi kwalunkwe każ tapplika direttament lill-korp li, abbażi ta' informazzjoni pprovduta fuq talba tiegħu mill-parti li tkun sofriet hsara, għandu jkun obligat jagħtiha twegiba motivata rigward il-hlas ta' xi kumpens.";

- (c) fil-paragrafu 3, it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Madankollu, meta l-korp ikun hallas kumpens għal korriment personali sinifikanti lil kwalunkwe parti li tkun sofriet hsara b'riżultat tal-istess incident li fih il-hsara lill-proprjeta giet ikkawzata minn vettura mhux identifikata, l-Istati Membri ma jistgħux jeskludu l-hlas ta' kumpens għal hsara lill-proprjeta fuq il-bażi li l-vettura ma tkunx identifikata. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li eċċess ta' mhux aktar minn EUR 500 jithallas mill-parti li tkun sofriet hsara li ggarrab tali hsara lill-proprjeta.";

- (d) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"4. Kull Stat Membru għandu japplika l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tiegħu għall-hlas ta' kumpens mill-korp, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe Prattika oħra li tkun iktar favorevoli għall-parti li tkun sofriet hsara.";

- (8) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

"Artikolu 10a

Il-protezzjoni ta' partijiet li jkunu sofrew hsara fir-rigward ta' hsara li tirriżulta minn incidenti li jsehhu fl-Istat Membru ta' residenza tagħhom fil-każ tal-insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi jew jawtorizza korp inkarigat biex jipprovi kumpens lill-partijiet li jkunu sofrew hsara li jirrisjedu fit-territorju tiegħu, mill-inqas fil-limiti tal-obbligu tal-assigurazzjoni, għal hsara lill-proprjeta jew korriment personali kkawżati minn vettura assigurata minn impriża tal-assigurazzjoni, mill-mument meta:

- (a) l-impriża tal-assigurazzjoni tkun soġġetta għal proċeduri ta' falliment; jew

- (b) l-impriża tal-assigurazzjoni tkun soġġetta għal proċeduri ta' stralc kif definiti fl-Artikolu 268(1), punt (d), tad-Direttiva 2009/138/KE.

2. Kull Stat Membru għandu jiehu miżuri xierqa biex jiżgura li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 ikollu fondi suffiċjenti disponibbli biex jikkumpensa lill-partijiet li jkunu sofrew hsara skont ir-regoli stabbiliti fil-paragrafu 10 meta hlasi jiet ta' kumpens ikunu dovuti f'sitwazzjonijiet previsti fil-paragrafu 1, punti (a) u (b). Dawk il-miżuri jistgħu jinkludu rekwiżiti biex isiru kontribuzzjonijiet finanzjarji, dment li dawn ikunu imposti biss fuq impriži tal-assigurazzjoni li jkunu ġew awtorizzati mill-Istat Membru li jimponihom.

3. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe obbligu fl-ambitu tal-Artikolu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE, kull Stat Membru għandu jiżgura li, kull meta tinhareġ ingunzjoni jew tittiehed deċiżjoni minn qorti kompetenti jew kwalunkwe awtorità kompetenti oħra biex jinbdew il-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1, punt (a) jew (b), fir-rigward ta' impriża tal-assigurazzjoni li dak l-Istat Membru jkun l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, dik l-ingunzjoni

jew dik id-deċiżjoni ssir pubblika. Il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 stabbilit fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni għandu jiżgura li l-korpi kollha msemmija fil-paragrafu 1 fl-Istati Membri kollha jkunu infurmati fil-pront dwar dik l-ingunzjoni jew deċiżjoni.

4. Il-parti li tkun sofriet hsara tista' tipprezenta pretensjoni direttament lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1.

5. Malli jirċievi l-pretensjoni, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jinforma lill-korp ekwivalenti fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni u lill-impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, jew l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, kif definit fl-Artikolu 268(1), punti (e) u (f), tad-Direttiva 2009/138/KE, rispettivament, li jkun irċieva pretensjoni mill-parti li tkun sofriet hsara.

6. L-impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, jew l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, skont il-każ, għandhom jinformaw lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 meta jikkumpensaw jew jichdu r-responsabbiltà fir-rigward ta' pretensjoni li tkun giet riċevuta wkoll mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1.

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1, abbażi inter alia ta' informazzjoni pprovduta fuq talba tiegħu mill-parti li tkun sofriet hsara, jipprovdi lill-parti li tkun sofriet hsara b'offerta ta' kumpens motivata jew tweġiba motivata kif previst fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, fi żmien tliet xhur mid-data meta l-parti li tkun sofriet hsara pprezentat il-pretensjoni tagħha għal kumpens lill-korp.

Għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu, il-korp għandu:

(a) jagħmel offerta ta' kumpens motivata, meta jkun stabbilixxa li huwa responsabbli li jipprovdi kumpens skont il-paragrafu 1, punt (a) jew (b), il-pretensjoni ma tkunx ikkontestata u l-hsarat ikunu ġew ikkwantifikati parzjalment jew kompletament;

(b) jipprovdi tweġiba motivata għall-punti magħmula fil-pretensjoni, meta jkun stabbilixxa li ma jkunx responsabbli li jipprovdi kumpens skont il-paragrafu 1, punt (a) jew (b), jew meta r-responsabbiltà tiġi miċhuda jew ma tkunx giet iddeterminata b'mod ċar jew il-hsarat ma jkunux ġew ikkwantifikati kompletament.

8. Meta jkun dovut kumpens f'konformità mat-tieni subparagrafu, punt (a), tal-paragrafu 7, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jhallas il-kumpens lill-parti li tkun sofriet hsara mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur mill-aċċettazzjoni mill-parti li tkun sofriet hsara tal-offerta ta' kumpens motivata msemmija fit-tieni subparagrafu, punt (a), tal-paragrafu 7.

Meta l-hsara tkun giet ikkwantifikata parzjalment biss, ir-rekwiżiti li jikkonċernaw il-hlas tal-kumpens stabbilit fl-ewwel subparagrafu għandhom japplikaw fir-rigward ta' dik il-hsara kwantifikata parzjalment, u mill-mument tal-aċċettazzjoni tal-offerta ta' kumpens motivata korrispondenti.

9. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 ikollu s-setgħat u l-kompetenzi kollha meħtieġa biex ikun jista' jikkoopera fi żmien debitu ma' korpi oħra bħal dawn fi Stati Membri oħra, ma' korpi stabbiliti jew awtorizzati skont l-Artikolu 25a fl-Istati Membri kollha u ma' partijiet interessati oħra, inkluża impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, u l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tal-Istati Membri, fl-istadji kollha matul il-proċeduri msemmija f'dan l-Artikolu. Tali kooperazzjoni għandha tinkludi t-talba, ir-riċeviment u l-ghoti ta' informazzjoni, inkluż dwar id-dettalji ta' pretensjonijiet speċifiċi, meta rilevanti.

10. Meta l-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ikun differenti mill-Istat Membru li fih il-parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru li fih li parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi li jkun ta kumpens lill-parti li tkun sofriet hsara f'konformità mal-paragrafu 8 għandu jkollu d-dritt li jitlob ir-rimborż shih tas-somma mhallsa bħala kumpens mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni.

Il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni għandu jagħmel il-hlas lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru li fih il-parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi li jkun ikkumpensa lill-parti li tkun sofriet hsara skont il-paragrafu 8 fi żmien raġonevoli li ma jaqbiżx is-sitt xhur, dment li ma jkunx miftiehem mod ieħor bil-miktub minn dawk il-korpi, wara li jkun irċieva pretensjoni għal tali rimborż.

Il-korp li pprova kumpens skont l-ewwel subparagrafu jenhtieg li jkun surrogat għall-parti li tkun sofriet hsara fid-drittijiet tagħha fil-konfront tal-persuna li kkawżat l-incident jew l-impriza tal-assigurazzjoni tagħha, hliet fil-konfront tad-detentur tal-polza jew persuna assicurata ohra li kkawżat l-incident sa fejn ir-responsabbiltà tad-detentur tal-polza jew tal-persuna assicurata tkun koperta mill-impriza tal-assigurazzjoni insolventi skont il-liġi nazzjonali applikabbli. Kull Stat Membru għandu jkun obbligat jirrikonoxxi din is-surroga kif previst minn kwalunkwe Stat Membru iehor.

11. Il-paragrafi 1 sa 10 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li:

- (a) jqisu kumpens imhallas mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 bhala sussidjarju jew mhux sussidjarju;
- (b) jipprevedu s-saldu ta' pretensjonijiet fir-rigward tal-istess incident bejn:
 - (i) il-korp imsemmi fil-paragrafu 1;
 - (ii) il-persuna jew persuni responsabbli għall-incident;
 - (iii) imprizi tal-assigurazzjoni ohra jew korpi tas-sigurtà soċjali li jridu jikkumpensaw il-parti li tkun sofriet hsara.

12. L-Istati Membri ma għandhomx jippermettu li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 jissoggetta l-hlas ta' kumpens għal xi rekwiżiti għajr dawk stabbiliti f'din id-Direttiva. B'mod partikolari, l-Istati Membri ma għandhomx jippermettu li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 jissoggetta l-hlas ta' kumpens għar-rekwiżit li l-parti li tkun sofriet hsara tistabbilixxi li l-persuna ġuridika jew fizika responsabbli ma tkunx tista', jew tirrifjuta, li thallas.

13. Il-korpi msemmija fil-paragrafu 1 jew l-entitajiet imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jistinkaw biex jikkonkludu ftehim sat-23 ta' Diċembru 2023 biex jiġi implimentat dan l-Artikolu, fir-rigward tal-funzjonijiet u l-obbligi tagħhom u l-proċeduri għar-rimborż skont dan l-Artikolu.

Għal dak il-għan, sat-23 ta' Ġunju 2023 kull Stat Membru għandu:

- (a) jstabbilixxi jew jawtorizza lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 u jagħtih is-setgħa biex jinnegozja u jikkonkludi tali ftehim; jew
- (b) jahtar entità u jagħtiha s-setgħat li tinnegozja u tikkonkludi tali ftehim, li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 isir parti għaliha ladarba jiġi stabbilit jew jiġi awtorizzat.

Il-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jiġi nnotifikat minnufih lill-Kummissjoni.

Meta l-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jiġix konkluz sat-23 ta' Diċembru 2023, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28b sabiex tispeċifika l-kompiti proċedurali u l-obbligi proċedurali tal-korpi msemmija fil-paragrafu 1 fir-rigward tar-rimborż.”;

- (9) fl-Artikolu 11, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“F'każ ta' tilwim bejn il-korp imsemmi fl-Artikolu 10(1) u l-assiguratur tar-responsabbiltà ċivili dwar min minnhom għandu jikkumpensa lill-parti li tkun sofriet hsara, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa sabiex wahda minn dawk il-partijiet tkun iddikjarata bhala responsabbli fil-prim'istanza għall-hlas ta' kumpens mingħajr dewmien lill-parti li tkun sofriet hsara.”;

- (10) it-titolu tal-Kapitolu 5 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“KAPITOLU 5

KATEGORIJI SPEĊJALI TA' PARTI LI TKUN SOFRIET HSARA, KLAWŻOLI TA' ESKLUŻJONI, PRIMJUM WIEHED, VETTURI LI JINTBAGHTU MINN STAT MEMBRU GĦAL IEHOR”;

- (11) it-titolu tal-Artikolu 12 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Kategoriji speċjali ta' parti li tkun sofriet hsara”;

(12) l-Artikolu 13 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1:

(i) il-parti introduttorja tal-ewwel subparagrafu hija sostitwita b'dan li ġej:

“1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri xierqa kollha biex jiżgura li kwalunkwe dispożizzjoni statutorja jew kwalunkwe klawżola kuntrattwali inkluża f'polza tal-assigurazzjoni mahruġa f'konformità mal-Artikolu 3 titqies nulla fir-rigward ta' pretensjonijiet minn partijiet terzi li sofrew hsara b'riżultat ta' incident, meta dik id-dispożizzjoni statutorja jew il-klawżola kuntrattwali teskludi mill-assigurazzjoni l-użu jew is-sewqan ta' vetturi minn.”;

(ii) it-tielet subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“L-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla — fil-każ ta' incidenti li jseħhu fit-territorju tagħhom — li ma japplikawx id-dispożizzjoni fl-ewwel subparagrafu jekk u dment li l-parti li tkun sofriet hsara tista' tikseb kumpens għall-hsara li tkun sofriet minghand korp tas-sigurtà soċjali.”;

(b) fil-paragrafu 2, it-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“L-Istati Membri li, fil-każ ta' vetturi misruqa jew miksuba bi vjolenza, jiddisponu li l-korp imsemmi fl-Artikolu 10(1) għandu jhallas kumpens, jistgħu jiffissaw fir-rigward tal-hsara lill-proprjetà eċċess ta' mhux aktar minn EUR 250 li jithallas mill-parti li tkun sofriet hsara.”;

(13) fl-Artikolu 15, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. B'deroga mill-Artikolu 13, punt (13)(b), tad-Direttiva 2009/138/KE, meta vettura tintbagħat minn Stat Membru għal iehor, l-Istat Membru li fih ikun jinsab ir-riskju għandu jiġi kkunsidrat, skont l-għażla tal-persuna responsabbli għall-kopertura ta' responsabbiltà ċivili, li huwa jew l-Istat Membru ta' reġistrazzjoni jew, minnufih wara l-aċċettazzjoni ta' kunsinna mix-xerrej, l-Istat Membru ta' destinazzjoni, għal perijodu ta' 30 ġurnata, anke jekk il-vettura ma tkunx ġiet irregistrata uffiċjalment fl-Istat Membru ta' destinazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċ-ċentri ta' informazzjoni msemmija fl-Artikolu 23 tal-Istat Membru fejn il-vettura tkun irregistrata, tal-Istat Membru ta' destinazzjoni, meta jkun differenti, u ta' kwalunkwe Stat Membru rilevanti iehor, bħall-Istat Membru fejn ikun seħh incident, jew fejn parti li tkun sofriet hsara tirrisjedi, jikkoooperaw ma' xulxin biex jiżguraw li l-informazzjoni meħtieġa dwar il-vettura mibgħuta li huma jkollhom f'konformità mal-Artikolu 23 tkun disponibbli.”;

(14) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 15a

Il-protezzjoni ta' partijiet li jkunu sofrew hsara f'incidenti li jinvolvu karru rmunkat minn vettura

1. Fil-każ ta' incident ikkawżat minn sett ta' vetturi li jikkonsisti f'vettura li tirmonka karru, meta l-karru jkollu assigurazzjoni separata tar-responsabbiltà ċivili, il-parti li tkun sofriet hsara tista' tressaq il-pretensjoni tagħha direttament kontra l-impriża tal-assigurazzjoni li assigurat il-karru, meta:

(a) il-karru jista' jiġi identifikat, iżda l-vettura li rmunkatu ma tistax tiġi identifikata; u

(b) il-liġi nazzjonali applikabbli tipprevedi li l-assigurat tal-karru għandu jipprovi kumpens.

Impriża tal-assigurazzjoni li tkun ikkumpensat lill-parti li tkun sofriet hsara għandha tkun tista' tirrikorri għand l-impriża li tkun assigurat il-vettura tal-irmonk, jew għand il-korp imsemmi fl-Artikolu 10(1), jekk u sa fejn dan ikun previst skont il-liġi nazzjonali applikabbli.

Dan il-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għal-liġi nazzjonali applikabbli li tipprevedi regoli aktar favorevoli għall-parti li tkun sofriet hsara.

2. Fil-każ ta' incident ikkawżat minn sett ta' vetturi li jikkonsisti f'vettura li tirmonka karru, l-assigurat tal-karru, dment li l-liġi nazzjonali applikabbli ma tirrikjedix li jipprovi kumpens shiħ, għandu, fuq talba tal-parti li tkun sofriet hsara, jinfurmaha mingħajr dewmien zejjed dwar:

(a) l-identità tal-assigurat tal-vettura tal-irmonk; jew

(b) meta l-assigurat tal-karru ma jkunx jista' jidentifika l-assigurat tal-vettura tal-irmonk, il-mekkaniżmu ta' kumpens previst fl-Artikolu 10.”;

(15) l-Artikolu 16 huwa sostitwit bis-segwenti:

“Artikolu 16

Dikjarazzjoni rigward pretensjonijiet ta' responsabbiltà ċivili

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-detentur tal-assigurazzjoni għandu d-dritt li jitlob fi kwalunkwe hin dikjarazzjoni dwar il-pretensjonijiet ta' responsabbiltà ċivili li tinvolvi l-vettura jew il-vetturi koperti mill-kuntratt ta' assigurat matul il-ħames snin preċedenti tar-relazzjoni kuntrattwali, jew dwar in-nuqqas ta' tali pretensjonijiet ('dikjarazzjoni dwar il-pretensjonijiet preċedenti').

L-impriża ta' assigurat, jew il-korp li setgħa gie mahtur mill-Istat Membru biex jipprovdi assigurat obligatorja jew li jipprovdi tali dikjarazzjonijiet, għandhom jipprovdu dik id-dikjarazzjoni dwar il-pretensjonijiet preċedenti lid-detentur tal-polza ta' assigurat jew fi żmien 15-il jum mit-talba. Huma għandhom jagħmlu dan billi jużaw il-formola tad-dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jkunu qegħdin jikkunsidraw id-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti mahruġa minn impriži tal-assigurat oħra jew korpi oħra kif imsemmi fit-tieni subparagrafu, l-impriži tal-assigurat ma jitrattawx lid-detenturi tal-poloz tal-assigurat b'mod diskriminatorju jew iżommu żzejjed fuq il-primjums tagħhom minhabba n-nazzjonalità tagħhom jew fuq il-bażi tal-Istat Membru ta' residenza preċedenti tagħhom.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta impriża tal-assigurat tikkunsidra d-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti meta tiddetermina l-primjums, għandha tittratta dawk mahruġa fi Stati Membri oħra bħala ugwali għal dawk mahruġa minn impriża tal-assigurat jew korpi kif imsemmija fit-tieni paragrafu fl-istess Stat Membru, inkluż meta jiġu applikati xi skontijiet.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriži tal-assigurat jipubblikaw deskrizzjoni ġenerali tal-politiki tagħhom fir-rigward tal-użu tad-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti fil-kalkolu tal-primjums.

Il-Kummissjoni għandha tadotta sat-23 ta' Lulju 2023 atti ta' implimentazzjoni li jspesifikaw permezz ta' mudell, il-forma u l-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti msemmija fit-tieni paragrafu. Dak il-mudell għandu jkun fih informazzjoni dwar dan li ġej:

- (a) l-identità tal-impriża tal-assigurat jew tal-korp li ħarġu d-dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti;
- (b) l-identità tad-detentur tal-polza, inkluża l-informazzjoni ta' kuntatt tiegħu;
- (c) il-vettura assigurata u n-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura tagħha;
- (d) id-data tal-bidu u d-data tat-tmiem tal-kopertura tal-assigurat tal-vettura;
- (e) l-għadd ta' pretensjonijiet ta' responsabbiltà ċivili saldati skont il-kuntratt tal-assigurat tad-detentur tal-polza matul il-perijodu kopert mid-dikjarazzjoni ta' pretensjonijiet preċedenti, inkluża d-data ta' kull pretensjoni;
- (f) informazzjoni addizzjonali rilevanti skont ir-regoli jew il-prattiki applikabbli fl-Istati Membri.

Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet interessati kollha u taħdem mill-qrib mal-Istati Membri qabel ma tadotta dawk l-atti ta' implimentazzjoni.

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 28a(2).”;

(16) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 16a

Għodod għat-tqabbil tal-prezzijiet tal-assigurat ta' vetturi bil-mutur

1. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jiċċertifikaw għodod li jippermettu lill-konsumaturi biex, mingħajr hlas, iqabblu l-prezzijiet, it-tariffi u l-kopertura bejn il-fornituri ta' assigurat obligatorja msemmija fl-Artikolu 3 bħala “għodod indipendenti għat-tqabbil tal-prezzijiet tal-assigurat ta' vetturi bil-mutur” jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tal-paragrafu 2.

2. L-ghodda ta' tqabbil fis-sens tal-paragrafu 1 għandha:

- (a) topera b'mod indipendenti mill-fornituri tal-assigurazzjoni obligatorja msemmija fl-Artikolu 3 u tiżgura li l-fornituri tas-servizzi jingħataw trattament ugwali fir-riżultati tat-tfittxija;
- (b) tiżvela b'mod ċar l-identità tas-sidien u l-operaturi tal-ghodda ta' tqabbil;
- (c) tistabbilixxi l-kriterji ċari u oġġettivi li fuqhom ikun ibbażat it-tqabbil;
- (d) tuża lingwaġġ ċar u mhux ambigwu;
- (e) tipprovdi informazzjoni eżatta u aġġornata u tiddikjara l-ħin tal-aħħar aġġornament;
- (f) tkun disponibbli għal kwalunkwe fornitur tal-assigurazzjoni obligatorja msemmija fl-Artikolu 3, tagħmel l-informazzjoni rilevanti disponibbli, tinkludi firxa wiesgħa ta' offerti li jkopru parti sinifikanti mis-suq tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur u, meta l-informazzjoni ppreżentata ma tagħtix stampa shiħa ta' dak is-suq, tipprovdi lill-utent b'dikjarazzjoni ċara li tgħid hekk, qabel ma jintwerew ir-riżultati;
- (g) tipprovdi proċedura effettiva għar-rapportar ta' informazzjoni żbaljata;
- (h) tinkludi dikjarazzjoni li l-prezzijiet huma bbażati fuq l-informazzjoni pprovduta u mhumiex vinkolanti għall-fornituri tal-assigurazzjoni.”;

(17) l-Artikolu 23 huwa emendat kif ġej:

(a) jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

“1a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi tal-assigurazzjoni jew entitajiet oħra jkunu meħtieġa jipprovdu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, punt (a)(i), (ii) u (iii), liċ-ċentri ta' informazzjoni u jinfurmawhom kull meta polza tal-assigurazzjoni ssir invalida jew inkella ma tibqax tkopri vettura b'numru ta' reġistrazzjoni.”;

(b) il-paragrafu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“6. L-iproċessar tad-data personali li tirriżulta mill-paragrafi 1 sa 5 għandu jsir f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679.”;

(18) jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 25a

Il-protezzjoni ta' partijiet li jkunu sofrew ħsara fir-rigward ta' ħsara li tirriżulta minn incidenti li jseħhu fi Stat Membru għajr l-Istat Membru ta' residenza tagħhom fil-każ tal-insolvenza ta' impriża tal-assigurazzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi jew jawtorizza korp inkarigat biex jipprovdi kumpens lill-partijiet li jkunu sofrew ħsara residenti fit-territorju tiegħu, fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 20(1), mill-inqas fil-limiti tal-obbligu tal-assigurazzjoni, għal ħsara lill-proprjetà jew korriment personali kkawżati minn vettura assigurata minn impriża tal-assigurazzjoni, mill-mument meta:

- (a) l-impriża tal-assigurazzjoni tkun soġġetta għal proċeduri ta' falliment; jew
- (b) l-impriża tal-assigurazzjoni tkun soġġetta għal proċeduri ta' stralc' kif definiti fl-Artikolu 268(1), punt (d), tad-Direttiva 2009/138/KE.

2. Kull Stat Membru għandu jiehu miżuri xierqa biex jiżgura li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 ikollu fondi suffiċjenti disponibbli biex jikkumpensa lill-partijiet li jkunu sofrew ħsara skont ir-regoli stabbiliti fil-paragrafu 10 meta ħlasijiet ta' kumpens ikunu dovuti f'sitwazzjonijiet previsti fil-paragrafu 1, punti (a) u (b). Dawk il-miżuri jistgħu jinkludu rekwiżiti biex isiru kontribuzzjonijiet finanzjarji, dment li dawn ikunu imposti biss fuq imprizi tal-assigurazzjoni li jkunu ġew awtorizzati mill-Istat Membru li jimponihom.

3. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe obbligu fl-ambitu tal-Artikolu 280 tad-Direttiva 2009/138/KE, kull Stat Membru għandu jiżgura li, kull meta tinhareġ inġunzjoni jew tittiehed deċiżjoni minn qorti kompetenti jew kwalunkwe awtorità kompetenti oħra biex jinbdeu il-proċeduri msemmija fil-paragrafu 1, punt (a) jew (b), fir-rigward ta' impriża tal-assigurazzjoni li dak l-Istat Membru jkun l-Istat Membru ta' domicilju tagħha, dik l-inġunzjoni jew dik id-deċiżjoni ssir pubblika. Il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 stabbilit fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriża tal-assigurazzjoni għandu jiżgura li l-korpi kollha msemmija fil-paragrafu 1 u l-korpi ta' kumpens kollha msemmija fl-Artikolu 24 fl-Istati Membri kollha jkunu infurmati fil-pront dwar dik l-inġunzjoni jew deċiżjoni.

4. Il-parti li tkun sofriet ħsara tista' tippreżenta pretensjoni direttament lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1.
5. Malli jirċievi l-pretensjoni, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jinforma lill-korp ekwivalenti fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni, lill-korp ta' kumpens skont l-Artikolu 24 fl-Istat Membru ta' residenza tal-parti li tkun sofriet ħsara u lill-impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, jew l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, kif definit fl-Artikolu 268(1), punti (e) u (f), tad-Direttiva 2009/138/KE, rispettivament, li jkun irċieva pretensjoni mill-parti li tkun sofriet ħsara.
6. L-impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, jew l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, skont il-każ, għandhom jinformaw lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 meta jikkumpensaw jew jiċċdu r-responsabbiltà fir-rigward ta' pretensjoni li tkun giet riċevuta wkoll mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1.
7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1, abbazi inter alia ta' informazzjoni pprovduta fuq talba tiegħu mill-parti li tkun sofriet ħsara, jipprovdi lill-parti li tkun sofriet ħsara b'offerta ta' kumpens motivata jew tweġiba motivata kif previst fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, f'konformità mal-liġi nazzjonali applikabbli, fi żmien tliet xhur mid-data meta l-parti li tkun sofriet ħsara ppreżentat il-pretensjoni tagħha għal kumpens lill-korp.

Għall-finijiet tal-ewwel subparagrafu, il-korp għandu:

- (a) jagħmel offerta ta' kumpens motivata, meta jkun stabbilixxa li huwa responsabbli li jipprovdi kumpens skont il-paragrafu 1, punt (a) jew (b), il-pretensjoni ma tkunx ikkontestata u l-ħsarat ikunu ġew ikkwantifikati parzjalment jew kompletament;
- (b) jipprovdi tweġiba motivata għall-punti magħmula fil-pretensjoni, meta jkun stabbilixxa li ma jkunx responsabbli li jipprovdi kumpens skont il-paragrafu 1, punt (a) jew (b), jew meta r-responsabbiltà tiġi miċċuda jew ma tkunx giet iddeterminata b'mod ċar jew il-ħsarat ma jkunux ġew ikkwantifikati kompletament.
8. Meta jkun dovut kumpens f'konformità mat-tieni subparagrafu, punt (a), tal-paragrafu 7, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jhallas il-kumpens lill-parti li tkun sofriet ħsara mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ fi żmien tliet xhur mill-aċċettazzjoni mill-parti li tkun sofriet ħsara tal-offerta ta' kumpens motivata msemmija fit-tieni subparagrafu, punt (a), tal-paragrafu 7.

Meta l-ħsara tkun giet ikkwantifikata parzjalment biss, ir-rekwiżiti li jikkonċernaw il-ħlas tal-kumpens stabbiliti fl-ewwel subparagrafu għandhom japplikaw fir-rigward ta' dik il-ħsara kwantifikata parzjalment, u mill-mument tal-aċċettazzjoni tal-offerta ta' kumpens motivata korrispondenti.

9. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 ikollu s-setgħat u l-kompetenzi kollha meħtieġa biex ikun jista' jikkoopera fi żmien debitu ma' korpi oħra bħal dawn fi Stati Membri oħra, ma' korpi stabbiliti jew awtorizzati skont l-Artikoli 10a u 24 fl-Istati Membri kollha u ma' partijiet interessati oħra, inkluża impriza tal-assigurazzjoni soġġetta għal proċeduri ta' falliment jew stralċ, ir-rappreżentant tal-pretensjonijiet jew l-amministratur jew l-istralċarju tagħha, u l-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tal-Istati Membri, fl-istadji kollha matul il-proċeduri msemmija f'dan l-Artikolu. Tali kooperazzjoni għandha tinkludi t-talba, ir-riċeviment u l-ghoti ta' informazzjoni, inkluż dwar id-dettalji ta' pretensjonijiet speċifiċi, meta rilevanti.

10. Meta l-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ikun differenti mill-Istat Membru li fih il-parti li tkun sofriet ħsara tirrisjedi, il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru li fih il-parti li tkun sofriet ħsara tirrisjedi li jkun ta kumpens lill-parti li tkun sofriet ħsara f'konformità mal-paragrafu 8 għandu jkollu d-dritt li jitlob ir-rimborz shih tas-somma mhallsa bħala kumpens mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni.

Il-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru ta' domicilju tal-impriza tal-assigurazzjoni għandu jagħmel il-ħlas lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 fl-Istat Membru li fih il-parti li tkun sofriet ħsara tirrisjedi li jkun ikkumpensa lill-parti li tkun sofriet ħsara skont il-paragrafu 8 fi żmien raġonevoli li ma jaqbiżx is-sitt xhur, dment li ma jkunx miftiehem mod ieħor bil-miktub minn dawk il-korpi, wara li jkun irċieva pretensjoni għal tali rimborz.

Il-korp li pprova kumpens skont l-ewwel subparagrafu għandu jkun surrogat għall-parti li tkun sofriet hsara fid-drittijiet tagħha fil-konfront tal-persuna li kkawżat l-incident jew l-impriża tal-assigurazzjoni tagħha, hlief fil-konfront tad-detentur tal-polza jew persuna assicurata oħra li kkawżat l-incident sa fejn ir-responsabbiltà tad-detentur tal-polza jew tal-persuna assicurata tkun koperta mill-impriża tal-assigurazzjoni insolventi skont il-liġi nazzjonali applikabbli. Kull Stat Membru għandu jkun obbligat jirrikonoxxi din is-surroga kif previst minn kwalunkwe Stat Membru ieħor.

11. Il-paragrafi 1 sa 10 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istati Membri li:

- (a) jqisu kumpens imhallas mill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 bħala sussidjarju jew mhux sussidjarju;
- (b) jipprevedu s-saldu ta' pretensjonijiet fir-rigward tal-istess incident bejn:
 - (i) il-korp imsemmi fil-paragrafu 1;
 - (ii) il-persuna jew persuni responsabbli għall-incident;
 - (iii) impriži tal-assigurazzjoni oħra jew korpi tas-sigurtà soċjali li jridu jikkumpensaw il-parti li tkun sofriet hsara.

12. L-Istati Membri ma għandhomx jippermettu li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 jissogġetta l-hlas ta' kumpens għal xi rekwiżiti għajr dawk stabbiliti f'din id-Direttiva. B'mod partikolari, l-Istati Membri ma għandhomx jippermettu li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 jissogġetta l-hlas ta' kumpens għar-rekwiżit li l-parti li tkun sofriet hsara tistabbilixxi li l-persuna ġuridika jew fizika responsabbli ma tkunx tista', jew tirrifjuta, li tħallas.

13. Il-korpi msemmija fil-paragrafu 1 jew l-entitajiet imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jistinkaw biex jikkonkludu ftehim sat-23 ta' Diċembru 2023 biex jiġi implimentat dan l-Artikolu, fir-rigward tal-funzjonijiet u l-obbligi tagħhom u l-proċeduri għar-rimborż skont dan l-Artikolu.

Għal dak il-ghan, sat-23 ta' Ġunju 2023 kull Stat Membru għandu:

- (a) jistabbilixxi jew jawtorizza lill-korp imsemmi fil-paragrafu 1 u jagħtih is-setgħa biex jinnegozja u jikkonkludi tali ftehim; jew
- (b) jahtar entità u jagħtiha s-setgħat li tinnegozja u tikkonkludi tali ftehim, li l-korp imsemmi fil-paragrafu 1 isir parti għaliha ladarba jiġi stabbilit jew awtorizzat.

Il-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu għandu jiġi nnotifikat minnufih lill-Kummissjoni.

Meta l-ftehim imsemmi fl-ewwel subparagrafu ma jiġix konkluz sat-23 ta' Diċembru 2023, il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 28b sabiex tispeċifika l-kompiti proċedurali u l-obbligi proċedurali tal-korpi msemmija fil-paragrafu 1 fir-rigward tar-rimborż.”;

(19) fl-Artikolu 26, l-ewwel paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri xierqa kollha biex jiffacilitaw l-għoti f'waqtu tad-data bażika meħtieġa għas-saldu tal-pretensjonijiet lill-partijiet li jkunu sofrew hsara, lill-assiguraturi tagħhom jew lir-rappreżentanti legali tagħhom.”;

(20) jiddaħhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 26a

Informazzjoni lill-partijiet li jkunu sofrew hsara

L-Istati Membri li jistabbilixxu jew jawtorizzaw korpi ta' kumpens differenti skont l-Artikolu 10(1), l-Artikolu 10a(1), l-Artikolu 24(1) u l-Artikolu 25a(1) għandhom jiżguraw li l-partijiet li jkunu sofrew hsara jkollhom aċċess għal informazzjoni essenzjali dwar modi possibbli biex japplikaw għal kumpens.”;

(21) fl-Artikolu 28(1), jizdied is-subparagrafu li ġej:

“L-Istati Membri jistgħu jirrikjedu assicurazzjoni ta' vetturi bil-mutur li tissodisfa r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva għal kwalunkwe tagħmir bil-mutur użat fuq l-art li mhuwiex kopert bid-definizzjoni ta' “vettura” fl-Artikolu 1, punt 1, u li għalih l-Artikolu 3 ma japplikax.”;

(22) jiddahhlu l-Artikoli li ġejjin:

“Artikolu 28a

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Assigurazzjonijiet u tal-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropej stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/9/KE (*). Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**).
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 28b

Eżerċizzju tas-setgħat delegati

1. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni suġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 9(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' żmien indeterminat mit-22 ta' Diċembru 2021.

Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 10a(13), ir-raba' subparagrafu, u l-Artikolu 25a(13), ir-raba' subparagrafu, għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' seba' snin mit-22 ta' Diċembru 2021. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiza awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hliet jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.

3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikolu 9(2), fl-Artikolu 10a(13), ir-raba' subparagrafu, u fl-Artikolu 25a(13), ir-raba' subparagrafu, tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttejjem id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma għandha taffettwa l-validità tal-ebda att delegat li jkun diġà fis-sehħ.
4. Qabel ma tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti nnominati minn kull Stat Membru skont il-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet (**).
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 9(2), l-Artikolu 10a(13), ir-raba' subparagrafu, u l-Artikolu 25a(13), ir-raba' subparagrafu, għandu jidhol fis-sehħ biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien tliet xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, kemm il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu għandu jiġi estiz bi tliet xhur fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 28c

Evalwazzjoni u rieżami

1. Mhux aktar tard minn hames snin wara d-dati rispettivi ta' applikazzjoni tal-Artikoli 10a u 25a kif imsemmi fl-Artikolu 30, it-tieni, it-tielet u r-raba' paragrafu, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament u l-finanzjament tal-korpi msemija fl-Artikoli 10a u 25a u l-kooperazzjoni bejniethom. Meta jkun xieraq, ir-rapport għandu jiġi akkumpanjat bi proposta legiżlattiva. Fir-rigward tal-finanzjament ta' dawk il-korpi, dak ir-rapport għandu jinkludi mill-inqas:
 - (a) valutazzjoni tal-kapaċitajiet ta' finanzjament u l-ħtiġijiet ta' finanzjament tal-korpi ta' kumpens fir-rigward tar-responsabbiltajiet potenzjali tagħhom, filwaqt li jitqies ir-riskju ta' insolvenza tal-assiguraturi tal-vetturi bil-mutur fis-swieq tal-Istati Membri;
 - (b) valutazzjoni tal-armonizzazzjoni tal-approċċ ta' finanzjament tal-korpi ta' kumpens;

(c) jekk ir-rapport ikun akkumpanjat bi proposta legiżlattiva, valutazzjoni tal-impatt tal-kontribuzzjonijiet fuq il-primjums tal-kuntratti tal-assigurazzjoni ta' vetturi bil-mutur.

2. Mhux aktar tard mill-24 ta' Diċembru 2030, il-Kummissjoni għandha tressaq rapport lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew li jevalwa l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, bl-eċċezzjoni tal-elementi li huma kkonċernati bl-evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, inkluż fir-rigward ta':

- (a) l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-iżviluppi teknoloġiċi, b'mod partikolari fir-rigward tal-vetturi awtonomi u semiautonomi;
- (b) l-adegwatezza tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, meta jitqiesu r-riskji ta' incidenti minn vetturi bil-mutur differenti;
- (c) l-effikaċja ta' sistemi ta' skambju ta' informazzjoni għall-finijiet ta' spezzjonijiet fuq l-assigurazzjoni f'sitwazzjonijiet transfruntieri, li tkun fil-forma ta' rieżami, inkluża, jekk tkun meħtieġa, valutazzjoni, għal tali każijiet, tal-fattibbiltà tal-użu ta' sistemi eżistenti ta' skambju ta' informazzjoni, u fi kwalunkwe każ, analiżi tal-obiettivi tas-sistemi ta' skambju ta' informazzjoni u valutazzjoni tal-ispejjeż tagħhom; u
- (d) l-użu minn impriżi tal-assigurazzjoni ta' sistemi li fihom il-primjums huma influwenzati mid-dikjarazzjonijiet ta' pretensjonijiet preċedenti tad-detenturi tal-poloz, fost l-oħrajn sistemi ta' bonus-malus jew "bonus fin-nuqqas ta' pretensjonijiet".

Dak ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, meta jkun xieraq, bi proposta legiżlattiva.

(*) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/9/KE tal-5 ta' Novembru 2003 li tistabbilixxi Kumitat tal-Assigurazzjonijiet u tal-Pensjonijiet tax-Xogħol Ewropej (ĠU L 3, 7.1.2004, p. 34).

(**) Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji generali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

(***) ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.”;

(23) fl-Artikolu 30, jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“L-Artikolu 10a(1) sa (12) għandu japplika mid-data tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 10a(13), l-ewwel subparagrafu, jew mid-data ta' applikazzjoni tal-att delegat tal-Kummissjoni msemmi fl-Artikolu 10a(13), ir-raba' subparagrafu.

L-Artikolu 25a(1) sa (12) għandu japplika mid-data tal-ftehim imsemmi fl-Artikolu 25a(13), l-ewwel subparagrafu, jew mid-data ta' applikazzjoni tal-att delegat tal-Kummissjoni msemmi fl-Artikolu 25a(13), ir-raba' subparagrafu.

Madankollu, l-Artikoli 10a(1) sa (12) u l-Artikolu 25a(1) sa (12) ma għandhomx japplikaw qabel it-23 ta' Diċembru 2023.

L-Artikolu 16, it-tieni paragrafu, it-tieni sentenza, u t-tielet, ir-raba' u l-hames paragrafi għandhom japplikaw mit-23 ta' April 2024 jew mid-data ta' applikazzjoni tal-att ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni msemmi fl-Artikolu 16, is-sitt paragrafu, skont liema data tkun l-aktar tard.”

Artikolu 2

Traspożizzjoni

1. Sat-23 ta' Diċembru 2023, l-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw il-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni f'dak ir-rigward.

Għandhom japplikaw dawk il-miżuri mit-23 ta' Diċembru 2023.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu, sat-23 ta' Ġunju 2023 l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jikkonformaw mal-emendi mnizzla fl-Artikolu 1, il-punti (8) u (18), ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-Artikolu 10a(13), it-tieni subparagrafu, u l-Artikolu 25a(13), it-tieni subparagrafu, rispettivament, tad-Direttiva 2009/103/KE.

Meta l-Istati Membri jadottaw il-miżuri msemmija f'dan il-paragrafu, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza waqt il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi kif issir it-tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, l-24 ta' Novembru 2021.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
D. M. SASSOLI

Għall-Kunsill
Il-President
A. LOGAR

Dikjarazzjoni mill-Kummissjoni

Il-Kummissjoni tibqa' impenjata li tiddefendi livell għoli ta' protezzjoni tal-vittmi fil-kuntest tad-Direttiva dwar l-Assigurazzjoni ta' Vetturi bil-Mutur. L-objettiv tagħna huwa li niżguraw li l-vittmi, inkluż f'sitwazzjonijiet transfruntieri, jiġu kkompensati malajr kemm jista' jkun u li ma jkunux soġġetti għal rekwiżiti proċedurali sproporzjonati li jistgħu jfixxlu l-aċċess tagħhom għal kumpens. L-effikaċja tal-kumpens tiddependi ħafna fuq jekk dan isirx fi żmien xieraq. Ninnotaw, f'dan ir-rigward, it-thassib espress ripetutament mill-Parlament Ewropew rigward id-differenzi bejn l-Istati Membri b'rabta mal-perjodi ta' limitazzjoni, jiġifieri l-perjodu ta' żmien rilevanti li matulu parti li garrbet dannu tista' tipprezenta pretensjoni. Il-Kummissjoni se tikkunsidra din il-kwistjoni bir-reqqa u se teżamina r-rimedji possibbli sabiex tkompli ssahħah il-protezzjoni tal-vittmi, jekk l-evidenza turi li hija meħtieġa azzjoni fil-livell tal-Unjoni.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2021/2119

tal-1 ta' Diċembru 2021

li jstabbilixxi regoli dettaljati dwar ċerti rekords u dikjarazzjonijiet meħtieġa mill-operaturi u mill-gruppi ta' operaturi u dwar il-mezzi tekniċi għall-hruġ taċ-ċertifikati f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1378 fir-rigward tal-hruġ taċ-ċertifikati għall-operaturi, għall-gruppi ta' operaturi u għall-esportaturi fil-pajjiżi terzi

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 834/2007⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 35(10), l-Artikolu 39(2)(a) u (b) u l-Artikolu 45(4) tiegħu,

Billi:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 35(1)(a) tar-Regolament (UE) 2018/848, iċ-ċertifikat ipprovdut mill-awtoritajiet kompetenti jew, fejn xieraq, mill-awtoritajiet ta' kontroll jew mill-korpi ta' kontroll lil operaturi jew gruppi ta' operaturi, għandu jinhareġ f'forma elettronika kull fejn ikun possibbli. Bl-iżvilupp u l-varar shiħ tas-Sistema elettronika tal-Kontroll tal-Kummerċ u tal-Esperti veterinarji (TRACES) imsemmija fl-Artikolu 2(36) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1715⁽²⁾, il-hruġ taċ-ċertifikati f'forma elettronika se jsir possibbli mill-1 ta' Jannar 2023 għall-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll kollha fl-Unjoni. Għal din ir-raġuni, huwa meħtieġ li jiġi previst li iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 35 tar-Regolament (UE) 2018/848 għandu jinhareġ f'forma elettronika, bl-użu ta' TRACES mill-1 ta' Jannar 2023.
- (2) Ir-Regolament (UE) 2018/848 jirrikjedi li l-operaturi u l-gruppi ta' operaturi jzommu rekords biex juru l-konformità tagħhom ma' dak ir-Regolament. Ċerti rekwiżiti minimi ta' zamma ta' rekords u dettalji huma stabbiliti fl-Artikolu 9(10)(c), u l-Artikolu 34(5) tar-Regolament (UE) 2018/848 u fl-Annessi II u III ta' dak ir-Regolament.
- (3) F'konformità mar-regoli ġenerali tal-produzzjoni tar-Regolament (UE) 2018/848, għandhom jiġu stabbiliti miżuri preventivi u ta' prekawzjoni, fejn xieraq, f'kull stadju tal-produzzjoni, tal-preparazzjoni u tad-distribuzzjoni. Għal dik ir-raġuni, il-kontrolli uffiċjali rilevanti jinkludu, b'mod partikolari, il-verifika tal-applikazzjoni ta' tali miżuri mill-operaturi u mill-gruppi ta' operaturi. Għalkemm l-applikazzjoni ta' whud minn dawk il-miżuri tista' tiġi vverifikata permezz ta' spezzjonijiet fiżiċi fuq il-post, għal miżuri ohra huma meħtieġa rekords biex tintwera l-applikazzjoni tagħhom. Għalhekk, l-operaturi u l-gruppi ta' operaturi jenhtieġ li jzommu dawk ir-rekords biex ikunu jistgħu jipprovdu evidenza meta jkun meħtieġ. Perezempju, evidenza ta' miżuri meħhuda biex tiġi evitata l-kontaminazzjoni ma' prodotti u sustanzi mhux awtorizzati u t-tahlit ma' prodotti mhux organiċi tista' tiġi pprovduta billi tinzamm prova tat-tindif tal-faċilitajiet, it-tagħmir u l-vetturi tat-trasport, u prova tat-taħriġ.

⁽¹⁾ ĠU L 150, 14.6.2018, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1715 tat-30 ta' Settembru 2019 li jstabbilixxi r-regoli għat-thaddim tas-sistema ta' ġestjoni tal-informazzjoni għall-kontrolli uffiċjali u l-komponenti tas-sistema tagħha ("ir-Regolament IMSOC") (ĠU L 261, 14.10.2019, p. 37)

- (4) Il-kontinjet dokumentarji huma rilevanti wkoll għall-finijiet ta' traċċabbiltà u l-bilanċ tal-massa, u konsegwentement għall-valutazzjoni tal-konformità mar-Regolament (UE) 2018/848. Il-kontrolli tat-traċċabbiltà u tal-bilanċ tal-massa skont ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/771 ⁽³⁾ ikopru informazzjoni speċifika li trid tiġi ġġustifikata minn dokumenti xierqa. L-operaturi u l-gruppi ta' operaturi jehtieġu jżommu dawk id-dokumenti sabiex jipprovdu evidenza tal-konformità tal-attivitajiet tagħhom.
- (5) F'konformità mal-Artikolu 38(2) tar-Regolament (UE) 2018/848, il-kontrolli uffiċjali għandhom jitwettqu b'mod partikolari abbażi tal-probabbiltà ta' nuqqas ta' konformità. Għal dak il-ghan, l-awtoritajiet kompetenti jew, fejn xieraq, l-awtoritajiet ta' kontroll jew il-korpi ta' kontroll jehtieġu informazzjoni rilevanti. Għalhekk, L-Artikolu 39(1)(b) tar-Regolament (UE) 2018/848 jirrikjedi li l-operaturi u l-gruppi ta' operaturi jagħmlu d-dikjarazzjonijiet u l-komunikazzjonijiet l-oħra kollha li huma mehtieġa għall-kontrolli uffiċjali. Barra minn hekk, l-Artikolu 39(1)(d)(i) ta' dak ir-Regolament, *inter alia*, jirrikjedi deskrizzjoni shiħa tal-unitajiet ta' produzzjoni organika jew fil-fażi ta' konverzjoni tagħhom u tal-attivitajiet tagħhom.
- (6) Sabiex jiġi żgurat li l-kontrolli uffiċjali jistgħu jiġu ppjanati b'mod xieraq, huwa mehtieġ li tiġi speċifikata l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża f'dawk id-dikjarazzjonijiet u komunikazzjonijiet oħra, b'mod partikolari, informazzjoni relatata mal-attivitajiet li huma sottokuntrattati u ċerti dettalji tal-unitajiet ta' produzzjoni u bini, faċilitajiet u unitajiet oħra użati għall-attivitajiet tal-operaturi u tal-gruppi ta' operaturi, u l-previżjoni ppjanata tal-produzzjoni.
- (7) F'konformità mal-Artikolu 1, l-ewwel paragrafu u t-tieni paragrafu, il-punt (a), tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1378 ⁽⁴⁾, li japplika mill-1 ta' Jannar 2022, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll rikonoxxuti f'konformità mal-Artikolu 46(1) tar-Regolament (UE) 2018/848 għandhom jipprovdu lill-operaturi, lill-gruppi ta' operaturi u lill-esportaturi f'pajjiżi terzi li kienu soġġetti għall-kontrolli msemmija fl-Artikolu 45(1), il-punt (b) (i), ta' dak ir-Regolament b'ċertifikat, li għandu jinhareġ f'forma elettronika u bl-użu ta' TRACES. Billi l-użu ta' TRACES mhux se jkun possibbli qabel l-1 ta' Jannar 2023, jenhtieġ li jiġi differit l-obbligu li tintuża TRACES ukoll fir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2021/1378.
- (8) Għalhekk, jenhtieġ li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2021/1378 jiġi emendat skont dan.
- (9) Fl-interess taċ-ċarezza u taċ-ċertezza legali, jenhtieġ li dan ir-Regolament japplika mid-data tal-applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2018/848. Madankollu, jenhtieġ li d-dispożizzjoni dwar l-użu ta' TRACES tapplika mill-1 ta' Jannar 2023.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Produzzjoni Organika,

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Hruġ taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 35(1) tar-Regolament (UE) 2018/848 f'forma elettronika

Iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 35(1) tar-Regolament (UE) 2018/848 għandu jinhareġ kif ġej:

- (a) f'konformità mal-mudell stabbilit fl-Anness VI tar-Regolament (UE) 2018/848;
- (b) f'forma elettronika, bl-użu tas-Sistema Elettronika tal-Kontroll tal-Kummerċ u tal-Esperti Veterinarji (TRACES) imsemmi fil-punt (36) tal-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1715.

⁽³⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2021/771 tal-21 ta' Jannar 2021 li jissupplimenta r-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill billi jistabbilixxi kriterji u kundizzjonijiet speċifiċi għall-verifiki tal-kontinjet dokumentarji fil-qafas tal-kontrolli uffiċjali fil-produzzjoni organika u l-kontrolli uffiċjali ta' gruppi ta' operaturi (ĠU L 165, 11.5.2021, p. 25).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2021/1378 tad-19 ta' Awwissu 2021 li jistabbilixxi ċerti regoli fir-rigward taċ-ċertifikat mahruġ lill-operaturi, lill-gruppi ta' operaturi u lill-esportaturi f'pajjiżi terzi involuti fl-importazzjonijiet ta' prodotti organiċi u dawk fil-fażi ta' konverzjoni fl-Unjoni u jistabbilixxi l-lista ta' awtoritajiet ta' kontroll u ta' korpi ta' kontroll rikonoxxuti f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/848 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 297, 20.8.2021, p. 24).

Artikolu 2

Reġistri li għandhom jinżammu mill-operaturi u mill-gruppi ta' operaturi

1. L-operaturi u l-gruppi ta' operaturi għandhom iżommu d-dokumenti kollha meħtieġa, inklużi rekords tal-istokk u dawk finanzjarji, li jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti jew, fejn xieraq, lill-awtoritajiet ta' kontroll jew lill-korpi ta' kontroll, iwettqu, b'mod partikolari, il-kontrolli li ġejjin:

- (a) kontrolli fuq il-miżuri preventivi u prekawzjonarji meħuda f'konformità mal-Artikolu 9(6) u l-Artikolu 28 tar-Regolament (UE) 2018/848;
- (b) il-verifika tat-traċċabilità f'konformità mal-Artikolu 1(4) tar-Regolament Delegat (UE) 2021/771;
- (c) il-verifika tal-bilanċ tal-massa f'konformità mal-Artikolu 1(5) tar-Regolament Delegat (UE) 2021/771.

2. Id-dokumenti li għandhom jinżammu għall-finijiet tal-verifiki msemmija fil-paragrafu 1, punt (a), għandhom jinkludu, b'mod partikolari, dokumenti li jikkonfermaw li l-operatur jew il-grupp ta' operaturi ha l-miżuri proporzjonati u xierqa sabiex:

- (a) jiġu evitati l-pesti u l-mard;
- (b) tiġi evitata l-kontaminazzjoni ma' prodotti u sustanzi li mhumiex awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/848 u t-taħlit ma' prodotti mhux organiċi.

Artikolu 3

Dikjarazzjonijiet u komunikazzjonijiet ohra meħtieġa għall-kontrolli uffiċjali

L-operaturi u l-gruppi ta' operaturi għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja fid-dikjarazzjonijiet jew fil-komunikazzjonijiet tagħhom skont l-Artikolu 39(1)(b) tar-Regolament (UE) 2018/848 lill-awtorità kompetenti, lill-awtorità ta' kontroll jew lill-korp ta' kontroll li jwettaq il-kontrolli uffiċjali:

- (a) liema attivitajiet koperti miċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 35(1) tar-Regolament (UE) 2018/848 huma sottokuntrattati;
- (b) l-indirizz jew il-ġeolokalizzazzjoni tal-unitajiet ta' produzzjoni organika, fil-faġi ta' konverzjoni u mhux organika, iż-zona tal-ġbir ta' pjanti selvaġġi jew tal-alga u ta' bini u unitajiet ohra użati għall-attivitajiet tagħhom;
- (c) fil-każ ta' azjendi maqsuma f'unitajiet ta' produzzjoni differenti f'konformità mal-Artikolu 9(7) tar-Regolament (UE) 2018/848, id-deskrizzjoni u l-indirizz jew il-ġeolokalizzazzjoni tal-unitajiet tal-produzzjoni mhux organika;
- (d) il-previżjoni pplanata tal-produzzjoni tagħhom.

Dawk id-dikjarazzjonijiet u l-komunikazzjonijiet għandhom jiġu aġġornati fejn xieraq.

Artikolu 4

Emenda tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2021/1378

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2021/1378 huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 1, il-punt (a) tat-tieni paragrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“(a) jinħareġ kif ġej:

- (i) f'konformità mal-mudell stabbilit fl-Anness I ta' dan ir-Regolament;

(ii) fforma elettronika, bl-użu tas-Sistema Elettronika tal-Kontroll tal-Kummerċ u tal-Esperti Veterinarji (TRACES) imsemmija fil-punt (36) tal-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1715 (*);

(*) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1715 tat-30 ta' Settembru 2019 li jstabbilixxi r-regoli għat-thaddim tas-sistema ta' gestjoni tal-informazzjoni għall-kontrolli uffiċjali u l-komponenti tas-sistema tagħha ("ir-Regolament IMSOC") (ĠU L 261, 14.10.2019, p. 37).;

(2) fl-Artikolu 3, wara t-tieni paragrafu jiżdied il-paragrafu li ġej:

"Il-punt (a)(ii) tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 1 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2023."

Artikolu 5

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2022.

Il-punt (b) tal-Artikolu 1 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2023.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2021.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2021/2120

tal-25 ta' Novembru 2021

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE fir-rigward tal-emenda tad-Deċiżjoni Nru 3/2019 tal-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE li tadotta miżuri tranżizzjonali skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 217 flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Ftehim ta' Shubija bejn il-membri tal-Grupp ta' Stati Afrikani, tal-Karibew u tal-Paċifiku minn banda waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, minn naha l-oħra ⁽¹⁾ ("il-Ftehim ta' Shubija AKP-UE") għe ffirmat f'Cotonou fit-23 ta' Gunju 2000 u dahal fis-seħh fl-1 ta' April 2003. F'konformità mad-Deċiżjoni Nru 3/2019 tal-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE ⁽²⁾ ("id-deċiżjoni dwar miżuri tranżizzjonali"), huwa għandu jiġi applikat sat-30 ta' Novembru 2021.
- (2) F'konformità mal-Artikolu 95(4), l-ewwel subparagrafu, tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE, in-negozjati għal Ftehim ta' Shubija AKP-UE ġdid ("il-Ftehim il-ġdid") tnedew f'Settembru 2018. Il-Ftehim il-ġdid mhux ser ikun lest biex jiġi applikat sat-30 ta' Novembru 2021, id-data tal-iskadenza tal-qafas legali attwali. Għaldaqstant huwa neċessarju li tiġi emendata d-deċiżjoni dwar miżuri tranżizzjonali biex tkompli tiġi estiża l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE.
- (3) L-Artikolu 95(4), it-tieni subparagrafu, tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE jipprevedi li l-Kunsill tal-Ministri AKP-UE jadotta kwalunkwe miżura tranżizzjonali li tista' tkun meħtieġa sakemm il-Ftehim l-ġdid jidhol fis-seħh.
- (4) Skont l-Artikolu 15(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE, fit-23 ta' Mejju 2019, il-Kunsill tal-Ministri AKP-UE ddelega s-setgħat ta' adozzjoni tal-miżuri tranżizzjonali lill-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE ⁽³⁾. Għaldaqstant, huwa l-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE li jrid jemenda l-miżuri tranżizzjonali skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE.
- (5) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li trid tittiehed f'isem l-Unjoni fil-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE, peress li l-att previst ser ikun vinkolanti għall-Unjoni.
- (6) Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE ser jibqgħu jiġu applikati bil-ghan li tinzamm il-kontinwità fir-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha, minn naha waħda, u l-Istati AKP, min-naha l-oħra. Għaldaqstant, il-miżuri tranżizzjonali emendati mhumiex mahsuba bhala emendi fil-Ftehim ta' Shubija AKP-UE kif previst fl-Artikolu 95(3) tiegħu,

⁽¹⁾ ĠU L 317, 15.12.2000, p. 3. Il-Ftehim ta' Shubija AKP-UE għe emendat permezz tal-Ftehim iffirmit fil-Lussemburgu fil-25 ta' Gunju 2005 (ĠU L 209, 11.8.2005, p. 27) u permezz tal-Ftehim iffirmit f'Ouagadougou fit-22 ta' Gunju 2010 (ĠU L 287, 4.11.2010, p. 3).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni Nru 3/2019 tal-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE tas-17 ta' Dicembru 2019 li tadotta miżuri tranżizzjonali skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE (ĠU L 1, 3.1.2020, p. 3).

⁽³⁾ Id-Deċiżjoni Nru 1/2019 tal-Kunsill tal-Ministri AKP-UE tat-23 ta' Mejju 2019 dwar id-delega tas-setgħat lill-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE dwar id-deċiżjoni li jiġu adottati miżuri tranżizzjonali skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE [2019/920] (ĠU L 146, 5.6.2019, p. 114).

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni fi ħdan il-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE, skont l-Artikolu 95(4) tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE, għandha tkun li tiġi emendata d-Deciżjoni Nru 3/2019 tal-Kumitat tal-Ambaxxaturi AKP-UE sabiex l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE tiġi estiża sat-30 ta' Ġunju 2022, jew sad-dhul fis-seħh tal-Ftehim il-ġdid jew l-applikazzjoni proviżorja t bejn l-Unjoni u l-Istati tal-AKP tal-Ftehim il-ġdid, skont liema tiġi l-ewwel.

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Shubija AKP-UE għandhom jiġu applikati f'konformità mal-fini u l-oġġettiv tal-Artikolu 95(4) tiegħu.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Novembru 2021.

Għall-Kunsill
Il-President
Z. POČIVALŠEK

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2021/2121

tas-6 ta' Lulju 2020

dwar il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 354/83 ta 1 ta' Frar 1983 dwar il-ftuħ għall-pubbliku tal-arkivji storiċi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-rekords miżmuma mill-Kummissjoni jiffurmaw il-bażi tal-operat u l-hidma ta' kuljum tagħha. Dawn huma parti mill-assi tal-Kummissjoni u jissodisfaw il-funzjonijiet li jiffaċilitaw l-iskambju ta' informazzjoni, jipprovdu evidenza ta' azzjoni meħuda, jissodisfaw l-obbligi legali tal-istituzzjoni u jippreservaw il-memorja tagħha. Għalhekk, dawn għandhom jiġu ġestiti skont ir-regoli effettivi applikabbli għad-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti kollha.
- (2) Il-Kummissjoni żzomm rekords li jinholqu, jaslu u jiġu ġestiti matul l-attivitajiet tagħha. Ir-rekords kollha, irrispettivament mill-format u l-ambjent teknoloġiku li fih jinġabru, jinholqu jew jiġu ġġenerati, jinqabdu u jinżammu f'repożitorju elettroniku uffiċjali tar-rekords.
- (3) Id-dispożizzjonijiet dwar il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji jistabbilixxu prinċipji biex jiżguraw: il-holqien, ir-riċeviment u l-preservazzjoni jew l-eliminazzjoni xierqa tar-rekords u l-konsultazzjoni u l-komunikazzjoni tagħhom; l-awtentiċità, l-affidabbiltà, l-integrità u l-leġġibbiltà maż-żmien tar-rekords u tal-metadata li takkumpanjahom; l-identifikazzjoni ta' kull rekord flimkien mal-estrazzjoni u l-allokkazzjoni tal-metadata, sabiex tkun tista' tiġi ffajljata, imfittxija u traċċabbli faċilment; l-iżvilupp, iż-żamma u l-aġġornament tal-istruttura tas-sistemi ta' ġestjoni tar-rekords u l-arkivji tal-Kummissjoni, ir-repożitorji elettronici tagħha u r-repożitorji tagħha għall-media analoga.
- (4) Dawn il-prinċipji huma maħsuba biex ikopru ċ-ċiklu tal-ħajja tar-rekords tal-Kummissjoni, ikun xi jkun il-mezz tagħhom, jagħmlu disponibbli, jiskambjaw, jikkondividu, jużaw mill-ġdid u jxeridu *data*, informazzjoni u rekords, f'konformità mal-politika, l-arrangamenti ta' governanza u l-prattika tal-ġestjoni tad-*data* u l-informazzjoni tal-Kummissjoni.
- (5) Il-ġestjoni effettiva u xierqa tar-rekords u l-arkivjar jgħinu biex jintlaħqu l-obbligi ta' trasparenza tal-Kummissjoni, b'mod partikolari billi jiġi ffacilitat l-aċċess pubbliku għad-dokumenti u jiġi implimentat il-prinċipju tar-responsabbiltà tal-azzjonijiet pubbliċi.
- (6) Id-dispożizzjonijiet dwar il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji jenhtieg li jiġu allinjati mal-obbligu li jinġhata aċċess għad-dokumenti miżmuma mill-Kummissjoni f'konformità mal-prinċipji, l-arrangamenti u l-limiti stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾.
- (7) Permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/47/KE, KEFA, Euratom ⁽³⁾, il-Kummissjoni emendat ir-Regoli ta' Proċedura tagħha biex tinkludi dispożizzjonijiet dwar il-ġestjoni tad-dokumenti u bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/563/KE, Euratom ⁽⁴⁾ emendat ir-Regoli ta' Proċedura biex tinkludi dispożizzjonijiet dwar dokumenti elettronici u digitalizzati biex jiġu stabbiliti l-ġestjoni elettronika tad-dokumenti u l-arkivjar, li jistabbilixxu sett komuni ta' regoli u proċeduri applikabbli għad-dipartimenti kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 43, 15.2.1983, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2002/47/KE, KEFA, Euratom tat-23 ta' Jannar 2002 li temenda r-Regoli ta' Proċedura tagħha (ĠU L 21, 24.1.2002, p. 23).

⁽⁴⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/563/KE, Euratom tas-7 ta' Lulju 2004 li jemenda r-regolament intern tagħha [r-Regoli tal-Proċedura tagħha] (ĠU L 251, 27.7.2004, p. 9).

- (8) Jenhtieg li jiġu aġġornati r-regoli li jiddeterminaw il-kundizzjonijiet li skonthom id-dokumenti elettronici, diġitalizzati u trażmessi elettronicament huma validi u mażżuna għall-finijiet tal-Kummissjoni.
- (9) Il-ġestjoni tar-rekords u l-politika tal-arkivjar jenhtieg li jqisu l-programm ta' trasformazzjoni diġitali tal-Kummissjoni ⁽⁵⁾. Għalhekk, il-prinċipju tal-holqien ta' rekords f'format elettroniku biss għandu jiġi enfasizzat bil-qawwa, għalkemm l-eċċezzjonijiet għal dan il-prinċipju għandhom madankollu jkunu possibbli.
- (10) L-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-Unjoni huma mheġġa jirrikonoxxu l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji koperti mir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁶⁾ għall-fini ta' kapitalizzazzjoni kooperattiva amministrattiva, b'mod partikolari, fir-rigward ta' prattika tajba eżistenti u r-riżultati ta' proġetti li għaddejjin fl-oqsma koperti minn dan ir-Regolament.
- (11) Ir-regoli u l-proċeduri tal-Kummissjoni dwar il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji jenhtieg li jiġu aġġornati regolarment, filwaqt li jitqiesu l-iżviluppi fir-riċerka akkademika u xjentifika u r-riżultati tagħha, inkluż il-holqien ta' standards u żviluppi rilevanti fit-teknoloġiji tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni.
- (12) Sistema ta' ġestjoni tar-rekords mhux biss tirreġistra r-rekords, iżda taqbadhom b'mod aktar wiesa' biex tidentifikahom b'mod ċar u affidabbli, tiżgura t-traċċabbiltà tagħhom u tagħmilhom disponibbli għal utenti oħra permezz tal-prezentazzjoni jew mezzi oħra ta' aggregazzjoni tar-rekords matul iċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom.
- (13) Sistemi ta' informazzjoni, networks u faċilitajiet ta' trażmissjoni li jalimentaw is-sistema ta' rekords tal-Kummissjoni jenhtieg li jkunu protetti b'miżuri ta' sigurtà xierqa skont ir-regoli ta' sigurtà applikabbli għall-protezzjoni tal-informazzjoni.
- (14) Jenhtieg li d-*data* u l-informazzjoni jkunu disponibbli u kondivizi kemm jista' jkun fi hdan il-Kummissjoni sabiex jiffaċilitaw il-hidma kollaborattiva tal-persunal tagħha u l-irkupru u l-użu mill-ġdid ta' *data* u informazzjoni u biex jippromwov u s-sinerġija tar-riżorsi tagħha u jtejbu l-effiċjenza.
- (15) Kull istituzzjoni tal-Unjoni toħloq u żżomm l-arkivji storiċi tagħha u tiftahom għall-pubbliku skont ir-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83. Barra minn hekk, kull istituzzjoni tadotta regoli interni rigward l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament.
- (16) Skont ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁷⁾, il-Kummissjoni hija meħtieġa tippovdi informazzjoni lis-sugġetti tad-*data* dwar l-ipproċessar ta' *data* personali li tikkoncernahom u tirrispetta d-drittijiet tagħhom bħala sugġetti tad-*data*. Madankollu, jenhtieg li l-Kummissjoni tibbilanċja dawn id-drittijiet mal-oġġettivi tal-arkivjar fl-interess pubbliku f'konformità mal-liġi dwar il-protezzjoni tad-*data*.
- (17) L-Artikoli 16(5) u 19(3) tar-Regolament (UE) 2018/1725 jipprevedu eċċezzjonijiet għad-dritt tas-sugġetti tad-*data* għall-informazzjoni u d-dritt għat-thassir fir-rigward tal-ipproċessar tad-*data* għal finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku. Jenhtieg li daww id-drittijiet ma japplikawx fil-prinċipju fil-kuntest partikolari tal-arkivji storiċi tal-Kummissjoni, b'kont meħud tad-daqs tal-istituzzjoni u r-rekords tagħha u n-natura tal-arkivjar fl-interess pubbliku. It-thassir ta' *data* personali li tinsab f'tali rekords, b'mod partikolari, idgħajef il-validità, l-integrità u l-awtenticità tal-arkivji tal-Kummissjoni u għalhekk x'aktarx li jfjixkel serjament il-kisba tal-oġġettivi tal-arkivjar fl-interess pubbliku.

⁽⁵⁾ Il-Komunikazzjoni lill-Kummissjoni C (2018) 7118 dwar l-Istrateġija Diġitali tal-Kummissjoni Ewropea. Ara wkoll il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni C(2016) 6626, li tistabbilixxi d-direzzjoni ġenerali tal-politika interna għall-ġestjoni tad-*data*, l-informazzjoni u l-għarfien fil-Kummissjoni.

⁽⁶⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettronici fis-suq intern u li jhassar id-Direttiva 1999/93/KE (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73).

⁽⁷⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

- (18) Il-Kummissjoni tista' ma tkunx tista' jew tkun meħtieġa tagħmel sforz sproporzjonat biex tipprovdi informazzjoni dwar l-ipproċessar ladarba l-files u r-rekords tagħha magħżula għall-preservazzjoni permanenti jkunu ġew trasferiti fl-arkivji storiċi tagħha. Is-sugġetti tad-*data* jenħtieġ li jiġu infurmati li r-rekords li fihom id-*data* personali tagħhom jistgħu jiġu ttrasferiti fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni fi tmiem il-perjodu ta' żamma identifikat għal dawk ir-rekords bħala parti mill-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 15 u 16 tar-Regolament (UE) 2018/1725. Dik l-informazzjoni tiġi pprovduta b'rabta mal-operazzjonijiet ta' pproċessar oriġinali li għalihom id-*data* personali tkun inġabret inizzjalment.
- (19) L-Artikolu 25(4) tar-Regolament (UE) 2018/1725 jagħti lill-Kummissjoni l-possibbiltà li tipprevedi derogi mid-drittijiet imsemmija fl-Artikoli 17, 18, 20, 21, 22 u 23 ta' dak ir-Regolament, sa fejn dawk id-drittijiet x'aktarx jagħmlu impossibbli jew ifixklu serjament il-kisba ta' finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku u jkunu meħtieġa derogi għat-tweġġiq ta' dawk il-finijiet. Sakemm ma jkunux previsti derogi f'att legali adottat abbażi tat-Trattati, iridu jiġu adottati regoli interni li taħthom il-Kummissjoni hija intitolata li tidderoga minn dawk id-drittijiet.
- (20) L-għoti ta' aċċess għal *data* personali f'każ ta' talba tas-sugġett tad-*data* li ma tipprovdi informazzjoni speċifika rigward l-ipproċessar li għalih tirreferi t-talba jista' jinvolvi sforz amministrattiv sproporzjonat jew ikun prattikament impossibbli, minhabba d-daqs u n-natura tal-arkivji storiċi tal-Kummissjoni.
- (21) Ir-rettifika tad-*data* personali ddgħajef l-integrità u l-awtenticità tal-arkivji tal-Kummissjoni u tegħleb l-iskop tal-arkivjar fl-interess pubbliku. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li l-Kummissjoni, f'każijiet debitament ġustifikati ta' *data* personali mhux preċiżi, tista' tiddeċiedi li tinkludi dikjarazzjoni jew annotazzjoni supplimentari għar-rekord rilevanti.
- (22) Id-*data* personali tiffirma parti integrali u indispensabbli mir-rekords magħżula għall-preservazzjoni permanenti. Għalhekk, l-għoti tad-dritt ta' oġġezzjoni għall-ipproċessar ta' *data* personali li tinsab ftali rekords jagħmel impossibbli l-kisba tal-finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku.
- (23) Il-Kummissjoni jenħtieġ li tipprovdi għal derogi soġġetti għall-kundizzjonijiet u s-salvagwardji msemmija fl-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2018/1725.
- (24) Fl-applikazzjoni tal-prinċipju tar-responsabbiltà, il-Kummissjoni jenħtieġ li żżomm rekord tal-applikazzjoni tagħha tad-derogi.
- (25) Sabiex tiġi żgurata l-akbar protezzjoni tad-drittijiet u tal-libertajiet tas-sugġetti tad-*data* u f'konformità mal-Artikolu 44(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725, l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-Kummissjoni jenħtieġ li jiġi infurmat kemm jista' jkun malajr bl-applikazzjoni ta' derogi taħt din id-Deciżjoni.
- (26) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat dwar dawn ir-regoli u ta opinjoni bir-rakkomandazzjonijiet tiegħu fit-3 ta' Marzu 2020.
- (27) Il-membri kollha tal-persunal jenħtieġ li jkunu responsabbli għall-holqien u l-ġestjoni korretta ta' rekords relatati ma' politiki, proċessi u proċeduri li għalihom huma responsabbli,

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Is-sugġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi regoli dwar:

- (a) il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji tal-Kummissjoni;

- (b) il-preservazzjoni u l-ftuħ għall-pubbliku tal-arkivji tal-Kummissjoni u d-depożitu tal-arkivji storiċi tal-Kummissjoni fl-Arkivji Storiċi tal-Unjoni Ewropea fl-Istitut Universitarju Ewropew (EUI) f'Firenze.

Artikolu 2

Ambitu

Din id-Deciżjoni tapplika għar-rekords miżmuma mill-Kummissjoni u għall-arkivji tagħha, irrispettivament mill-forma, il-mezz, l-età u l-post tagħhom.

Dan jista' japplika, bi ftehim speċifiku, għal rekords miżmuma minn entitajiet oħra responsabbli għall-applikazzjoni ta' certi politiki tal-Unjoni jew għal rekords skambjati permezz ta' networks ta' trażmissjoni tad-*data* bejn l-amministrazzjonijiet u l-Kummissjoni.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "rekord" tfisser informazzjoni, riċevuta u mahluqa fil-forma ta' dokument ⁽⁸⁾, għabra ta' *data* jew forma oħra f'mezz diġitali jew analogu li hija maqbuda f'repożitorju uffiċjali u ġestita u miżmuma bħala evidenza u bħala assi ⁽⁹⁾;
- (2) "metadata" tfisser kwalunkwe informazzjoni li tiddeskrivi l-kuntest, il-kontenut u l-istruttura tar-rekords u l-ġestjoni tagħhom maż-żmien għall-finijiet ta', fost l-oħrajn, l-irkupru, l-aċċessibbiltà u l-użu mill-ġdid;
- (3) "diġitalizzazzjoni" tfisser il-proċess ta' trasformazzjoni ta' rekord fuq il-karta jew kwalunkwe mezz tradizzjonali iehor f'format elettroniku;
- (4) "repożitorju uffiċjali tar-rekords" tfisser sistema, rikonnoxxuta u approvata mis-Segretarjat Ġenerali, li fiha r-rekords miżmuma mill-Kummissjoni jingabru, jiġu organizzati u kategorizzati biex jiġu ffaċilitati l-irkupru, id-distribuzzjoni, l-użu, ir-rimi jew il-preservazzjoni tar-rekords;
- (5) "qbid" tfisser l-inserzjoni ta' dokument f'repożitorju elettroniku uffiċjali billi jiġu kkombinati identifikatur uniku u metadata ⁽¹⁰⁾;
- (6) "identifikatur uniku" tfisser sekwenza ta' ċifri jew ittri, jew it-tnejn, assenjati b'mod mhux ambigwu lil rekord minn magna jew persuna u li tidentifika dak ir-rekord bħala uniku u distint mir-rekords l-oħra kollha;
- (7) "reġistrazzjoni" tfisser il-qbid ta' rekord f'registru, li jistabbilixxi li huwa komplut u kostitwit kif suppost mil-lat amministrattiv u/jew legali u li jiċcertifika li dan intbagħat minn awtur lil destinatariju f'*data* partikolari, bħala posta diehla jew hierġa, jew ġie inkorporat f'wiehed mir-repożitorji uffiċjali tal-Kummissjoni;
- (8) "file" tfisser aggregazzjoni ta' rekords organizzati f'konformità mal-attivitajiet tal-Kummissjoni, għal raġunijiet ta' prova, ġustifikazzjoni jew informazzjoni u biex tiġi ggarantita l-effiċjenza fix-xogħol; il-grupp ta' rekords li jiffurmaw il-file ikun organizzat b'tali mod li jiffurma unità koerenti u rilevanti f'termini tal-attivitajiet imwettqa mill-Kummissjoni jew mid-dipartimenti tagħha;
- (9) "pjan ta' ffajljar" tfisser strument bi struttura ġerarkika u loġika, fil-forma ta' struttura ta' sigra b'għadd ta' intestaturi interkonnessi, li jippermetti li l-files (jew aggregazzjonijiet oħra ta' rekords) jiġu organizzati b'mod intellettuali u marbuta mal-kuntest li fih tfaßlu, abbażi tal-funzjonijiet, l-attivitajiet u l-proċessi ta' hidma;
- (10) "awtentività" tfisser il-fatt li rekord jista' jiġi ppruvat li huwa dak li huwa maħsub li huwa, li nholoq jew intbagħat mill-persuna li allegatament holqitu jew baġħtitu u li nholoq jew intbagħat meta allegatament inholoq ⁽¹¹⁾;

⁽⁸⁾ "dokument" tinftiehem fit-tifsira tal-Artikolu 3(a) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

⁽⁹⁾ ISO 15489-1:2016, punt 3.14.

⁽¹⁰⁾ ISO 15489-1:2016, punt 9.3.

⁽¹¹⁾ ISO 15489-1:2016, punt 5.2.2.1.

- (11) "affidabbiltà" tfisser il-fatt li l-kontenut ta' rekord jista' jiġi fdat bħala rappreżentazzjoni sħiħa u preċiża tat-tranzazzjonijiet, l-attivitajiet jew il-fatti li huma jattestaw u li r-rekord jista' jiddependi fuqhom matul tranzazzjonijiet jew attivitajiet sussegwenti ⁽¹²⁾;
- (12) "integrità" tfisser il-fatt li rekord huwa komplut u mhux mibdul ⁽¹³⁾;
- (13) "validità" tfisser il-fatt li dokument ikollu l-karatteristiċi intrinżiċi u estrinżiċi kollha meħtieġa mill-kuntest tal-produzzjoni tiegħu, meħtieġa sabiex jiġi aċċettat bħala espressjoni tal-awtur tiegħu bil-konsegwenzi legali kollha tiegħu;
- (14) "ammissibilità" tfisser il-fatt li dokument ikollu l-karatteristiċi intrinżiċi u estrinżiċi kollha meħtieġa mill-kuntest tar-riċeviment tiegħu, meħtieġa biex jiġi aċċettat bħala espressjoni tal-awtur tiegħu bil-konsegwenzi legali kollha tiegħu;
- (15) "preżervazzjoni" tfisser il-proċessi u l-operazzjonijiet tekniċi kollha li jippermettu li jinżammu rekords matul iż-żmien, li jinżammu l-integrità u l-awtenticità tagħhom u li jiġi ggarantit l-aċċess għall-kontenut tagħhom.

KAPITOLU II

ĠESTJONI TA' REKORDS

Artikolu 4

Holqien

1. L-awtur ta' kwalunkwe informazzjoni ġdida li tkun għadha kif inholqot għandu janalizzaha sabiex jiddetermina s-sistema ta' ġestjoni elettronika li biha għandha tiġi gestita l-informazzjoni, jekk trid tinqabad u f'liema sistema tar-repożitorju uffiċjali għandha tiġi ppreservata.
2. Ir-rekords għandhom jinholqu skont ir-rekwiżiti formali stabbiliti għat-tip rilevanti ta' rekords.
3. Ir-rekords tal-Kummissjoni għandhom jinholqu bħala rekords elettronici u għandhom jinżammu fir-repożitorji elettronici uffiċjali tagħha.

Madankollu, fis-sitwazzjonijiet li ġejjin ir-rekords jistgħu jinholqu f'mezz differenti jew jinżammu b'mod differenti:

- (a) meta dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali tkun teħtieġ dan,
- (b) fejn il-konvenjenza tal-protokoll timponi mezz tal-karta,
- (c) fejn raġunijiet prattiċi jimpedixxu d-diġitalizzazzjoni tad-dokument,
- (d) fejn il-preservazzjoni tad-dokument analogu oriġinali għandha valur miżjud minhabba l-forma tiegħu jew il-materjal li minnu huwa magħmul jew għal raġunijiet storiċi.

Artikolu 5

Diġitalizzazzjoni

1. L-informazzjoni f'media analoga maħluqa jew riċevuta mill-Kummissjoni għandha tiġi diġitalizzata b'mod sistematiku. Il-formati elettronici li jirriżultaw, meta jinqabdu f'repożitorju elettroniku uffiċjali, għandhom jissostitwixxu d-dokumenti analogi oriġinali korrispondenti, sakemm ma tkunx meħtieġa firma bil-miktub minn dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew mil-liġi tal-Istat Membru jew tal-pajjiż terz ikkonċernat.
2. Ir-regoli ta' implimentazzjoni adottati skont l-Artikolu 22 għandhom jistabbilixxu d-dettalji proċedurali u tekniċi tad-diġitalizzazzjoni, l-eċċezzjonijiet applikabbli u l-eliminazzjoni ta' rekords analogi wara d-diġitalizzazzjoni tagħhom.

⁽¹²⁾ ISO 15489-1:2016, punt 5.2.2.2.

⁽¹³⁾ ISO 15489-1:2016, punt 5.2.2.3.

Artikolu 6

Qbid

1. Kull direttorat ġenerali jew dipartiment ekwivalenti għandu jirrevedi b'mod regolari t-tipi ta' informazzjoni mahluqa jew riċevuta matul l-attivitàjiet tiegħu biex jidentifika liema minnhom għandhom jinqabdu f'repożitorju elettroniku uffiċjali u, b'kont meħud tal-kuntest li fih ikunu ġew prodotti, biex jorganizza l-geżjoni tagħhom matul iċ-ċiklu tal-hajja tagħhom.
2. Ir-rekords maqbuda ma għandhomx jinbidlu. Dawn jistgħu jitnehhew jew jiġu sostitwiti minn verżjonijiet sussegwenti sakemm jingħalaq il-file li jagħmlu parti minnu.

Artikolu 7

Reġistrazzjoni

1. Id-dokumenti għandhom jiġu rreġistrati jekk ikun fihom informazzjoni importanti fit-tul jew jekk jistgħu jinvolvu azzjoni jew segwitu mill-Kummissjoni jew minn wiehed mid-dipartimenti tagħha.
2. Ir-reġistri għandhom jiġu stabbiliti biex jiġġeneraw identifikaturi uniċi għar-rekords irreġistrati.

Kull reġistru għandu jkun konness ma' repożitorju elettroniku wiehed jew aktar. Jistgħu jsiru eċċezzjonijiet għal raġunijiet ta' sigurtà.

Artikolu 8

Pjan ta' ffajljar

Il-pjan ta' ffajljar tal-Kummissjoni għandu juża klassifikazzjoni komuni tal-files fid-dipartimenti kollha tal-Kummissjoni. Din il-klassifikazzjoni għandha tiffirma parti mill-amministrazzjoni bbażata fuq l-attività tal-Kummissjoni.

Artikolu 9

Proċessi u sistemi kompjuterizzati

Id-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti għandhom iżommu u jamministraw ir-reġistri tagħhom permezz ta' proċessi kompjuterizzati u sistemi u strutturi kompjuterizzati b'interfaċċji biex jiżguraw il-ħażna tar-rekords, l-aċċess għalihom u l-irkupru tagħhom, sakemm ma jkunx meħtieġ mod ieħor minn dispożizzjoni tal-Kummissjoni.

Artikolu 10

Effetti legali ta' firem elettronici, sigilli, timbri tal-hin elettronici u servizzi ta' konsenja rreġistrati

1. Firma elettronika kwalifikata ⁽¹⁴⁾ għandu jkollha l-effett legali ekwivalenti għal firma bil-miktub.
2. Sigill elettroniku kwalifikat ⁽¹⁵⁾ għandu jgawdi l-preżunzjoni tal-integrità tad-*data* u l-korrettezza tal-orijini ta' dik id-*data* li magħha huwa marbut is-sigill elettroniku kwalifikat.
3. Timbru tal-hin elettroniku kwalifikat ⁽¹⁶⁾ għandu jgawdi l-preżunzjoni tal-eżattezza tad-*data* u l-ħin li jindika u l-integrità tad-*data* li magħha huma marbuta d-*data* u l-ħin

⁽¹⁴⁾ "firma elektronika" tinftiehem fit-tifsira tal-Artikolu 3(10) sa (12) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014.

⁽¹⁵⁾ "sigill elettroniku" tinftiehem fit-tifsira tal-Artikolu 3(25) sa (27) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014.

⁽¹⁶⁾ "timbru tal-hin elettroniku" tinftiehem fit-tifsira tal-Artikolu 3(33) u (34) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014.

4. *Data* trażmessa u riċevuta bl-użu ta' servizz elettroniku ta' konsenja rreġistrata kwalifikat ⁽¹⁷⁾ għandha tgawdi l-preżunzjoni tal-integrità tad-*data*, tat-trażmissjoni ta' dik id-*data* mill-emittent identifikat, tar-riċeviment tagħha mid-destinatarju identifikat u tal-eżattezza tad-*data* u tal-hin tat-trażmissjoni u tar-riċeviment indikati mis-servizz elettroniku ta' konsenja rreġistrata kwalifikat.

Artikolu 11

Validità tad-dokumenti u l-proċeduri

1. Dokument maħluq jew riċevut mill-Kummissjoni għandu jitqies li jissodisfa l-kriterji ta' validità jew ta' ammissibbiltà meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-persuna li minnu joriġina hija identifikata;
- (b) il-kuntest li fih ġie prodott id-dokument huwa affidabbli u d-dokument jissodisfa l-kundizzjonijiet li jiggwarantixxu l-integrità tiegħu;
- (c) id-dokument jikkonforma mar-reqwiziti formali stabbiliti fil-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali applikabbli;
- (d) fil-każ ta' dokument elettroniku, id-dokument jinħoloq b'mod li jiggwarantixxi l-integrità, l-affidabbiltà u l-użu tal-kontenut tiegħu u l-metadata li takkumpanjah.

2. Format elettroniku maħluq permezz tad-digitizzazzjoni ta' dokument analogu maħluq jew riċevut mill-Kummissjoni għandu jitqies li jissodisfa l-kriterji ta' validità jew ta' ammissibbiltà meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-ebda firma ma tkun meħtieġa minn dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew il-liġi ta' Stat Membru jew pajjiż terz ikkonċernat;
- (b) il-format tiegħu joffri garanziji ta' integrità, affidabbiltà, durabbiltà, legġibbiltà maż-żmien u faċilità ta' aċċess għall-informazzjoni li fih.

Meta dokument analogu ffirmat ma jkunx meħtieġ, tali format elettroniku jista' jintuza għal kwalunkwe skambju ta' informazzjoni u għal kwalunkwe proċedura interna fi ħdan il-Kummissjoni.

3. Fejn dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew nazzjonali teħtieġ oriġinal iffirmat ta' dokument, dokument imfassal jew riċevut mill-Kummissjoni għandu jissodisfa dak ir-reqwizit jekk id-dokument ikun fih xi wiehed minn dawn li ġejjin:

- (a) firma waħda jew aktar miktuba bl-idejn jew elettronika kwalifikata,
- (b) firma elettronika waħda jew aktar, minbarra dik kwalifikata, li tipprovdi biżżejjed garanziji dwar l-identifikazzjoni tal-firmatarju u l-espressjoni tat-testment tiegħu fid-dokument iffirmat.

4. Fil-każ li proċedura tal-Kummissjoni stess tkun teħtieġ firma ta' persuna awtorizzata jew il-kunsens ta' persuna f'stadju jew stadji tal-imsemmija proċedura, din tista' tinħadem permezz ta' sistemi informatiċi jekk kull persuna hija identifikata b'mod ċar u mingħajr ambigwità u li s-sistema inkwistjoni tipprovdi garanziji li l-kontenut ma jinbidilx matul il-proċedura.

5. Fil-każ li proċedura tkun tinvolvi lill-Kummissjoni u entitajiet oħra u tkun teħtieġ il-firma ta' persuna awtorizzata jew il-kunsens ta' persuna f'stadju jew stadji tal-imsemmija proċedura, il-proċedura tista' tiġi ġestita minn sistemi tal-kompjuter li jissodisfaw kundizzjonijiet u jipprovdu assigurarazzjonijiet tekniċi determinati bi ftehim reċiproku.

⁽¹⁷⁾ "servizz elettroniku ta' konsenja rreġistrata" tinftiehem skont it-tifsira tal-Artikolu 3(36) u (37) tar-Regolament (UE) Nru 910/2014.

*Artikolu 12***Għoti ta' data u informazzjoni fi hdan il-Kummissjoni**

1. Id-data u l-informazzjoni għandhom ikunu disponibbli u kondiviżi bl-aktar mod wiesa' possibbli fi hdan il-Kummissjoni, sakemm l-obbligi legali ma jirrikjedux li l-aċċess ikun limitat.
2. Fl-interess tal-kondiviżjoni tal-informazzjoni, id-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti għandhom jiżguraw li l-files tagħhom ikunu aċċessibbli b'mod wiesa' daqs kemm tippermetti s-sensittività tal-kontenut tagħhom.

*Artikolu 13***Sigurtà u protezzjoni tal-informazzjoni**

Ir-rekords għandhom jiġu ġestiti skont ir-regoli tas-sigurtà tal-Kummissjoni applikabbli għall-protezzjoni tal-informazzjoni. Għal dan il-għan, rekords, files, sistemi ta' informazzjoni u arkivji, inklużi n-networks u l-mezzi ta' trażmissjoni tagħhom, għandhom ikunu protetti b'miżuri ta' sigurtà adatti għall-ġestjoni ta' informazzjoni klassifikata, informazzjoni sensitiva mhux klassifikata u *data* personali ⁽¹⁸⁾.

L-informazzjoni klassifikata għandha tiġi proċessata skont ir-regoli fis-sehħ dwar is-sigurtà.

KAPITOLU III

PRESERVAZZJONI U ARKIVJI STORIĊI*Artikolu 14***Hażna u preservazzjoni**

1. Il-ħażna u l-preservazzjoni għandhom isiru taħt il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) ir-rekords għandhom jinħażnu fil-forma li fiha nholqu, intbagħtu jew ġew riċevuti jew f'forma li tippreserva l-awtentiċità, l-affidabbiltà u l-integrità tal-kontenut tagħhom u tal-metadata li takkumpanjahom;
 - (b) il-kontenut tar-rekords u l-metadata rilevanti tagħhom iridu jkunu jistgħu jinqraw matul il-perjodu kollu tal-ħażna tagħhom minn kwalunkwe persuna awtorizzata li jkollha aċċess għalihom;
 - (c) meta r-rekords jintbagħtu jew jaslu b'mod elettroniku, l-informazzjoni meħtieġa biex jiġu ddeterminati l-orijini jew id-destinazzjoni tar-registrazzjoni u d-data u l-hin tal-qbid jew tar-registrazzjoni, għandha tkun parti mill-metadata minima li għandha tinħażen;
 - (d) rigward proċeduri elettronici ġestiti minn sistemi tal-IT, l-informazzjoni dwar l-istadji formali tal-proċedura għandhom jinħażnu f'kundizzjonijiet b'mod li jiżguraw li jkunu idenifikati dawn l-istadji kif ukoll l-awturi u l-partecipanti.
2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jiżgura l-implimentazzjoni ta' strateġija ta' preservazzjoni diġitali biex jiġi żgurat aċċess fit-tul għar-rekords elettronici abbażi tal-listi ta' żamma msemmija fl-Artikolu 15(1). L-istrateġija għandha titfassal f'kooperazzjoni mas-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni u għandha tiżgura li jkun hemm fis-sehħ proċessi, għodod u riżorsi biex jiġu żgurati l-awtentiċità, l-affidabbiltà u l-integrità tar-rekords u l-aċċessibbiltà tagħhom.

*Artikolu 15***Żamma, trasferiment u eliminazzjoni**

1. Il-perjodu ta' żamma għall-kategoriji varji ta' files u, f'ċerti każijiet, ir-registri, għandu jiġi stabbilit għall-Kummissjoni kollha permezz ta' strumenti regolatorji, bħal-lista komuni ta' żamma, jew lista ta' żamma speċifika wahda jew aktar imfassla abbażi tal-kuntest organizzattiv, il-legalizzazzjoni eżistenti u l-obbligi legali tal-Kummissjoni.

⁽¹⁸⁾ "data personali" tinftiehem skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

2. Id-Direttorati Ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti għandhom regolarment iwettqu evalwazzjoni tar-rekords u l-files ġestiti minnhom biex jivvalutaw jekk għandhomx jiġu trasferiti fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni msemmija fl-Artikolu 16, jew jiġu eliminati.

Madankollu, fir-repożitorju elettroniku oriġinali għandu jinżamm sett ta' metadata dwar ir-rekords u l-files bhala evidenza ta' tali rekords u files u t-trasferiment jew l-eliminazzjoni tagħhom.

3. Informazzjoni klassifikata tal-UE bi klassifikazzjoni ta' CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL jew oghla m'għandhiex tiġi trasferita lis-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni.

Artikolu 16

Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni

Il-kompiti tas-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni għandhom ikunu li:

- (a) jiggarrantixxi l-awtenticità, l-affidabbiltà u l-integrità tar-rekords, il-files u l-arkivji tal-Kummissjoni li jkunu ġew ittrasferiti lilha u l-aċċess għalihom;
- (b) jiżgura l-protezzjoni materjali u l-integrità tal-metadata tar-rekords u l-files ipprovduti mid-dipartimenti li jittrasferixxu;
- (c) jagħmel ir-rekords u l-files disponibbli fuq talba lid-direttorati ġenerali jew dipartimenti ekwivalenti;
- (d) iwettaq, fejn mehtieg u f'kooperazzjoni mad-direttorat ġenerali jew dipartiment ekwivalenti ta' oriġini jew is-suċċessur tiegħu, it-tieni revizzjoni tar-rekords, files u arkivji trasferiti kollha;
- (e) jagħti bidu għad-deklassifikazzjoni ta' dokumenti klassifikati kif imsemmi fl-Artikoli 3 u 5 tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83;
- (f) jiftaħ l-arkivji storiċi tal-Kummissjoni għall-pubbliku wara l-iskadenza ta' perjodu ta' 30 sena, hliet għal daww ir-rekords koperti minn eċċezzjonijiet relatati mal-privatezza u l-integrità tal-individwi, jew l-interessi kummerċjali ta' persuna fiżika jew ġuridika, inkluża l-proprjetà intellettwali;
- (g) jiddepożita l-arkivji storiċi tal-Kummissjoni li nfethu għall-pubbliku fl-Arkivji Storiċi tal-Unjoni Ewropea fl-EUI.

Artikolu 17

Ipproċessar ta' data personali li tinsab fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni

1. Id-derogi li ġejjin mid-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* għandhom japplikaw f'konformità mal-Artikolu 25(4) tar-Regolament (UE) 2018/1725, kif mehtieg biex jiġu ssodisfati finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku u biex tiġi ppreservata l-integrità tal-arkivji storiċi tal-Kummissjoni, b'mod partikolari:

- (a) id-dritt ta' aċċess ⁽¹⁹⁾, sa fejn it-talba tas-sugġett tad-*data* ma tippermettix l-identifikazzjoni ta' rekords speċifiċi mingħajr ma tinvolvi sforz amministrattiv sproporzjonat. Fil-valutazzjoni tal-azzjoni li għandha tittiehed fuq it-talba tas-sugġett tad-*data* u l-isforz amministrattiv mehtieg, għandha titqies b'mod partikolari l-informazzjoni pprovduta mis-sugġett tad-*data* u n-natura, l-ambitu u d-daqs tar-rekords potenzjalment ikkonċernati;
- (b) id-dritt għal rettifika ⁽²⁰⁾, sa fejn ir-rettifika tagħmilha impossibbli li jiġu ppreservati l-integrità u l-awtenticità tar-rekords magħżula għall-preservazzjoni permanenti fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni, mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà ta' dikjarazzjoni jew annotazzjoni supplimentari għar-rekord ikkonċernat, sakemm dan ma jkunx impossibbli jew jinvolvi sforz sproporzjonat;

⁽¹⁹⁾ L-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

⁽²⁰⁾ L-Artikolu 18 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

- (c) l-obbligu li tiġi nnotifikata r-rettifika jew it-thassir ta' *data* personali ⁽²¹⁾ sa fejn dan jirriżulta impossibbli jew jinvolvi sforz sproporzjonat;
- (d) id-dritt li togħgezzjona għall-ipproċessar ⁽²²⁾, sakemm id-*data* personali tkun tinsab frekords magħżula għall-preservazzjoni permanenti fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni bhala parti integrali u indispensabbli ta' dawn ir-rekords.

2. Il-Kummissjoni għandha timplimenta salvagwardji xierqa biex tiżgura konformità mal-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) 2018/1725. Tali salvagwardji għandhom jinkludu miżuri tekniċi u organizzattivi, b'mod partikolari, sabiex jiġi żgurat ir-rispett għall-prinċipju tal-minimizzazzjoni tad-*data*. Is-salvagwardji għandhom jinkludu:

- (a) il-files li għandhom jiġu ttrasferiti fl-arkivji storiċi tal-Kummissjoni għandhom jintgħażlu wara valutazzjoni każ b'każ skont il-listi ta' żamma tal-Kummissjoni. Il-files l-oħra kollha, inklużi files ta' *data* personali strutturati, bħal files personali u mediċi, għandhom jiġu eliminati fi tmiem il-perjodu ta' żamma amministrattiva;
- (b) il-listi ta' żamma għandhom jipprevedu l-eliminazzjoni amministrattiva ta' ċerti tipi ta' rekords qabel it-tmiem tal-perjodu ta' żamma amministrattiva. Konsegwentement, dawn it-tipi ta' rekords ma għandhomx jiġu pproċessati għal finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku;
- (c) qabel l-ipproċessar għal finijiet ta' arkivjar fl-interess pubbliku, id-direttorat ġenerali jew dipartiment ekwivalenti għandu jirrapporta l-preżenza potenzjali ta' rekords koperti mill-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83 fil-files li għandhom jiġu ttrasferiti lill-arkivji storiċi tal-Kummissjoni;
- (d) qabel ma jinfetaħ file tal-Kummissjoni għall-pubbliku, is-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni għandu jirrevedih biex jivverifika l-preżenza possibbli ta' rekords koperti mill-eċċezzjonijiet indikati fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KEE, Euratom) Nru 354/83, inkluż abbażi tas-sinjali msemmija fil-punt (c) bil-għan li tiġi protetta d-*data* personali.

3. Il-Kummissjoni għandha tirreġistra r-raġunijiet għad-derogi applikati skont din id-Deciżjoni. Ir-rekord u, fejn applikabbli, id-dokumenti li jikkonċernaw il-kuntest fattwali jew legali għandhom jiġu rreġistrati. Dawn għandhom ikunu disponibbli għall-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* fuq talba.

4. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* tal-Kummissjoni għandu jiġi infurmat, malajr kemm jista' jkun, dwar l-applikazzjoni ta' derogi mid-drittijiet tas-sugġetti tad-*data* f'konformità ma' din id-Deciżjoni. Meta jitlob dan, l-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* għandu jingħata aċċess għar-rekords assoċjati u kwalunkwe dokument li jstabbilixxi l-kuntest fattwali jew legali.

Artikolu 18

Depożitu tal-arkivji storiċi tal-Kummissjoni fl-IUE

- 1. Is-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni għandu jipprovdi lill-EUI, fejn possibbli, b'aċċess għal kopji diġitalizzati ta' rekords miżmuma f'mezz analogu.
- 2. L-EUI għandu jkun il-punt ta' aċċess prinċipali għall-arkivji storiċi tal-Kummissjoni li huma miftuħa għall-pubbliku.
- 3. Is-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni għandu jibgħat id-deskrizzjonijiet tal-EUI tal-arkivji ddepożitati. F'konformità mal-istandards internazzjonali u biex jiġi ffaċilitat l-iskambju tal-metadata, il-Kummissjoni se tippromwovi l-interoperabbiltà bejn is-sistemi tal-arkivji tagħha u dawk tal-EUI.

⁽²¹⁾ L-Artikolu 21 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

⁽²²⁾ L-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) 2018/1725.

4. L-EUI jaġixxi bhala proċessur ⁽²³⁾ f'konformità mal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2018/1725, fuq struzzjonijiet mill-Kummissjoni, li taġixxi bhala l-kontrollur ⁽²⁴⁾ tad-*data* personali li tinsab fl-arkivji storiċi tiegħu, iddepożitata fl-EUI. Is-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni jipprovdi, fisem il-Kummissjoni, l-istruzzjonijiet meħtieġa għall-ipproċessar tad-*data* personali li tinsab fl-arkivji ddepożitati tal-Kummissjoni mill-EUI u jissorvelja l-prestazzjoni tagħha.
5. L-informazzjoni klassifikata ma għandhiex tiġi ddepożitata fl-EUI.

KAPITOLU IV

GOVERNANZA U IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 19

Governanza fil-livell tal-Kummissjoni

1. Kull direttur ġenerali jew kap ta' dipartiment għandu jstabbilixxi l-istruttura organizzattiva, amministrattiva u fiżika meħtieġa u jipprovdi l-persunal meħtieġ biex jimplimenta din id-Deciżjoni u r-regoli ta' implimentazzjoni mid-dipartimenti tiegħu.
2. Is-Segretarjat Ġenerali għandu jkun responsabbli biex jiżgura li din id-Deciżjoni u r-regoli ta' implimentazzjoni tagħha jiġu applikati.
3. Id-Direttorat Ġenerali għall-Informatika għandu jkun responsabbli biex jipprovdi l-infrastruttura teknoloġika għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 20

Network ta' uffiċjali tal-ġestjoni tad-dokumenti

1. Kull direttur ġenerali jew kap ta' dipartiment għandu jahtar uffiċjal tal-ġestjoni tad-dokumenti biex iżomm sistema moderna u effiċjenti ta' ġestjoni tar-rekords fid-dipartiment tiegħu u jiżgura l-koordinazzjoni fi ħdan id-dipartiment tiegħu, mas-Segretarjat Ġenerali u d-dipartimenti l-oħra tal-Kummissjoni.
2. Ir-rwol tan-network tal-uffiċjali tal-ġestjoni tad-dokumenti, ippresedut mis-Segretarjat Ġenerali, għandu jkun li:
 - (a) jiżgura l-applikazzjoni korretta u uniformi ta' din id-Deciżjoni fi ħdan id-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti;
 - (b) jittratta kull kwistjoni li tinqala' mill-applikazzjoni tagħha,
 - (c) jaqsam ir-rekwiżiti tad-direttorati ġenerali u dipartimenti ekwivalenti fir-rigward ta' miżuri ta' tahrig u appoġġ.

Artikolu 21

Informazzjoni, tahrig u sostenn

Is-Segretarjat Ġenerali, f'kooperazzjoni mill-qrib mad-Direttorat Ġenerali għall-Informatika, id-Direttorat Ġenerali tar-Riżorsi Umani u s-Sigurtà u s-Servizz tal-Arkivji Storiċi tal-Kummissjoni, għandu jstabbilixxi l-miżuri ta' informazzjoni, tahrig u appoġġ meħtieġa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni fi ħdan id-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti.

⁽²³⁾ "proċessur" tinftiehem skont it-tifsira tal-Artikolu 3(12) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

⁽²⁴⁾ "kontrollur" tinftiehem skont it-tifsira tal-Artikolu 3(8) tar-Regolament (UE) 2018/1725.

*Artikolu 22***Implimentazzjoni tar-regoli**

Is-Segretarju Ġenerali għandu jfassal ir-regoli ta' implimentazzjoni f'koordinazzjoni mad-direttorati ġenerali u d-dipartimenti ekwivalenti u għandu jiżgura l-implimentazzjoni tagħhom.

Dawn għandhom jiġu aġġornati regolarment filwaqt li jitqiesu b'mod partikolari:

- (a) l-iżviluppi rigward il-ġestjoni tar-rekords u l-arkivji u r-riżultati tar-riċerka akkademika u xjentifika, inkluż il-holqien ta' standards rilevanti;
- (b) l-iżviluppi fit-teknoloġiji tal-informatika u tal-komunikazzjoni
- (c) ir-regoli applikabbli dwar il-valur probatorju tar-rekords elettronici;
- (d) l-obbligi tal-Kummissjoni fir-rigward tat-trasparenza, l-aċċess pubbliku għad-dokumenti u l-ftuħ għall-pubbliku tal-arkivji;
- (e) kwalunkwe obbligu ġdid li bih tista' tkun marbuta l-Kummissjoni;
- (f) l-armonizzazzjoni fil-preżentazzjoni tar-rekords imfassla mill-Kummissjoni u d-dipartimenti tagħha.

*Artikolu 23***Id-dispożizzjoni finali**

Id-Deciżjoni 2002/47/KE, KEFA, Euratom u d-Deciżjoni 2004/563/KE, Euratom m'għadx għandhom effett.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Lulju 2020.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali — Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE u jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 209 tal-14 ta' Ġunju 2021)

(1) It-titlu fil-Werrej u t-titlu fil-paġna 1:

minflok: “Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali – Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE u jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009”;

aqra: “Regolament (UE) 2021/947 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ġunju 2021 li jistabbilixxi l-Istrument ta' Viċinat, ta' Kooperazzjoni għall-Iżvilupp u ta' Kooperazzjoni Internazzjonali – Ewropa Globali, li jemenda u li jhassar id-Deciżjoni Nru 466/2014/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar ir-Regolament (UE) 2017/1601 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 480/2009”.

(2) Fil-paġna 32, Artikolu 25(2), punt (c):

minflok: “(c) il-miżuri ta' assistenza eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 23(4) li għalihom il-finanzjament tal-Unjoni ma jaqbiżx EUR 20 000 000;”,

aqra: “(c) il-miżuri ta' assistenza eċċezzjonali msemmija fl-Artikolu 23(6) li għalihom il-finanzjament tal-Unjoni ma jaqbiżx EUR 20 000 000;”.

(3) Fil-paġna 46, Artikolu 38, paragrafu 8, l-ewwel sentenza:

minflok: “8. Il-Kummissjoni għandha tipprezenta rapport annwali lill-bord strateġiku tal-EFSD+, lill-bordijiet operazzjonali reġjonali, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-istrumenti finanzjarji, il-garanziji baġitarji, inkluż dawk implimentati mill-BEL, u l-assistenza finanzjarja f'konformità mal-Artikolu 41 (4) u (5) u l-Artikoli 241 u 250 tar-Regolament Finanzjarju.”,

aqra: “8. Il-Kummissjoni għandha tipprezenta rapport annwali lill-bord strateġiku tal-EFSD+, lill-bordijiet operazzjonali reġjonali, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-istrumenti finanzjarji, il-garanziji baġitarji, inkluż dawk implimentati mill-BEL, u l-assistenza finanzjarja f'konformità mal-Artikolu 41 (4) u (5) ta' dan ir-Regolament u l-Artikoli 241 u 250 tar-Regolament Finanzjarju.”.

Rettifika ghar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 926/2014 tas-27 ta' Awwissu 2014 li jstabilixxi standards tekniċi ta' implimentazzjoni dwar formuli, mudelli u proċeduri standard għan-notifiki marbuta mal-eżerċizzju tad-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi skont id-Direttiva 2013/36/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 254 tat-28 ta' Awwissu 2014)

Fit-test kollu u fil-forma grammatikali xierqa,

minflok: "tad-domicilju",

aqra: "domiciljari";

Fit-test kollu u fil-forma grammatikali xierqa,

minflok: "ta' domicilju",

aqra: "domiciljari";

Fpaġna 2, fil-premessa (5), l-ewwel sentenza,

minflok: "tal-Istati Membri ta' oriġini",

aqra: "tal-Istati Membri domiciljari";

Fpaġna 3, il-premessa (8),

minflok: "Il-proċeduri għal notifika ta' bidla fil-passaport ta' fergħa għandhom ikopru wkoll il-każ speċifiku ta' tmiem tal-operazzjoni ppjanata tal-fergħa kif dan huwa meqjus tibdila maġġuri fl-operazzjonijiet tal-fergħa li għandha tiġi notifikata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tad-domicilju u ospitanti.",

aqra: "Il-proċeduri għal notifika ta' bidla fil-passaport ta' fergħa għandhom ikopru wkoll il-każ speċifiku ta' terminazzjoni ppjanata tal-operazzjoni tal-fergħa peress li hija meqjusa bidla maġġuri fl-operazzjonijiet tal-fergħa li għandha tiġi notifikata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tad-domicilju u ospitanti.";

Fpaġna 3, fl-Artikolu 2, fil-punt (3),

minflok: "notifika ta' passaport ta' servizzi",

aqra: "notifika ta' passaport tas-servizzi";

Fpaġna 3, fl-Artikolu 2, il-punt (4),

minflok: “notifika ta’ passaport’ tfisser notifika ta’ passaport ta’ fergħa, bidla fin-notifika tad-dettalji tal-fergħa jew notifika ta’ passaport tas-servizzi.”,

aqra: “notifiki ta’ passaport’ tfisser notifika ta’ passaport ta’ fergħa, notifika ta’ bidla fid-dettalji ta’ fergħa jew notifika ta’ passaport tas-servizzi.”;

Fpaġna 4, fl-Artikolu 3(1), il-punt (a),

minflok: “jiġu pprovduti bil-miktub f’lingwa aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta’ domicilju u b’lingwa aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti, jew f’xi lingwa aċċettata tal-Unjoni kemm mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri domiciljari u dawk ospitanti”;

aqra: “jiġu pprovduti bil-miktub b’lingwa aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiciljari u b’lingwa aċċettata mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ospitanti, jew bi kwalunkwe lingwa tal-Unjoni aċċettata kemm mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiciljari kif ukoll minn dawk tal-Istat Membru ospitanti”;

Fpaġna 4, fl-Artikolu 5(1),

minflok: “tal-pajjiż Stat Membru ta’ oriġini”,

aqra: “tal-Istat Membru domiciljari”;

Fpaġna 5, fl-Artikolu 8(1),

minflok: “L-istituzzjonijiet ta’ kreditu għandhom jużaw il-formola stabbilita fl-Anness I biex jinnotifikaw bidla f’fergħa d-dettalji lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri domiciljari u ospitanti hlief fejn il-bidla tikkonċerna t-terminazzjoni tal-operazzjoni pjanata tal-fergħa.”,

aqra: “L-istituzzjonijiet ta’ kreditu għandhom jużaw il-formola stabbilita fl-Anness I biex jinnotifikaw notifika ta’ bidla fid-dettalji ta’ fergħa lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri domiciljari u ospitanti hlief fejn il-bidla tikkonċerna t-terminazzjoni pjanata tal-operazzjoni tal-fergħa.”;

Fpaġna 5, l-Artikolu 9(1),

minflok: “Mal-wasla ta’ bidla fin-notifika tad-dettalji ta’ fergħa l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż Stat Membru jivvalutaw il-kompletezza u l-precizjoni tal-informazzjoni pprovduta.”,

aqra: “Mal-wasla ta’ notifika ta’ bidla fid-dettalji ta’ fergħa l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru domiciljari jivvalutaw il-kompletezza u l-precizjoni tal-informazzjoni pprovduta”;

Fpaġna 5, fl-Artikolu 9(2), l-ewwel sentenza,

minflok: “tal-Istat Membru tad-domicilju”,

aqra: “tal-Istati Membri domiciljari u ospitanti”;

Fpagna 6, fl-Artikolu 11,

minflok: “biex jissottomettu notifika ta’ passaport ta’ fergha”,

aqra: “biex jissottomettu notifika ta’ passaport tas-servizzi”;

Fpagna 6, fl-Artikolu 13,

minflok: “biex jissottomettu notifika ta’ passaport ta’ fergha”,

aqra: “biex jikkomunikaw notifika ta’ passaport tas-servizzi”.

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)